



قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة كشمير

POST GRADUATE DEPARTMENT OF ARABIC
UNIVERSITY OF KASHMIR, SRINAGAR-190006 (NAAC Accredited A+)

F (FYIMP-Syllabus.) KU2025/ARB/

Date: -12-02-2025

Dean
School of Arts Languages and Literatures
University of Kashmir
Srinagar – 190006.

Sub: Syllabus for Five Year Integrated Masters Programme (FYIMP) in Arabic Under NEP-2020 Scheme.

Sir,

Kindly find attached herewith the syllabus for “Five Year Integrated Masters Programme (FYIMP) in Arabic under NEP-2020 Scheme” along with a soft copy in the form of CD. The syllabus was discussed and updated in the meeting of Board of Studies for Integrated B.A-M. A Programme in Arabic, held on 26-11-2024 at 11: 00 a.m. in the office chamber of the undersigned.

Kindly forward the syllabus to the Director Kupwara campus, University of Kashmir for further necessary action.

With regards

Yours Sincerely


Prof. Salafuddin Tahir
Head of the Department
Department of Arabic
University of Kashmir
Srinagar-190006
12/2/2025



قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة كشمير
POST GRADUATE DEPARTMENT OF ARABIC
UNIVERSITY OF KASHMIR, SRINAGAR-190006 (NAAC Accredited A+)

No: (CONS-BOARD-Studies) KU/ARB/2024

Dated: 26-11-2024

Subject: Meeting regarding Board of Studies for Five-Year BA/MA (Integrated) Programme in Arabic.

S.No	Name of the Members		Sign/Ph.No	Email
1.	Prof. Salahuddin Tak Head, Department of Arabic, University of Kashmir	Convener	9622506553 	takst786@gmail.com
2.	Prof. Mohammad Ashraf Shah Academic Consultant, CBCS UG Studies University of Kashmir	Special Invitee		maashraf57@gmail.com 9419557597
3.	Prof. Pervez Ahmad Director Kupwara Campus University of Kashmir Hazratbal, Srinagar.	Special Invitee		pervezku@gmail.com 9906797287
4.	Dr. Tariq Ahmad Ahanger Assistant Professor Department of Arabic University of Kashmir	Member		tangrahil@gmail.com 8825018675
5.	Dr. Mohammad Afroz Alam Assistant Professor, Department of Persian University of Kashmir	Member	 9776464174	afroz203106@gmail.com
6.	Dr. Mohammad Irshad-ul-Haq Assistant professor, Department of Arabic Govt. Degree College Beerwah	Member	 962276736	irshadul.haq@gmail.com
7.	Dr. Nasir Sanuallah Head, Department of Arabic Govt. Degree College Kupwara	Member	 941977499	nasirsanuallah@gmail.com
8.	Dr. Kausar Rasool Assistant Professor, Department of Urdu, University of Kashmir (Allied Subject)	Member		kausar.rasool@uok.edu.in 9419777499
9.	Dr. Nasir Nabi Assistant Professor, Shahi Hamdan Institute of Islamic Studies (Allied Subject)	Member	 98613747	dnasirnabi@uok.edu.in
10.	Prof. Mujeeb Rehman (Professor, Centre for Arabic and African Studies Jawaharlal Nehru University)	Member		
11.	Prof. Masood Alam (Professor, Department of Arabic, Khwaja Moinuddin Chishti Language University)	Member		
12.	Mr. Abdul Muneem Parray Senior Research Scholar, Department of Arabic University of Kashmir	Member	 987704582	abulmuneemparray@gmail.com

Prof. Salahuddin Tak
Head of the Department

DEPARTMENT OF ARABIC

UNIVERSITY OF KASHMIR

Hazratbal, Srinagar

Minutes of the meeting of Board of Studies for B.A-M.A Five- Year Integrated Programme in Arabic which was held on 26-11-2024 at 11:00AM in the office Chamber of the undersigned.

The following members were present in the meeting:

S.No	Name of the Members	
1.	Prof. Salahuddin Tak Head, Department of Arabic, University of Kashmir	Convener
2.	Prof. Mohammad Ashraf Shah Academic Consultant, CBCS UG Studies University of Kashmir	Special Invitee
3.	Prof. Pervez Ahmad Director Kupwara Campus University of Kashmir Hazratbal, Srinagar.	Special Invitee
4.	Dr. Tariq Ahmad Ahanger Assistant Professor Department of Arabic University of Kashmir	Member
5.	Dr. Mohammad Afroz Alam Assistant Professor, Department of Persian University of Kashmir	Member
6.	Dr. Mohammad Irshad-ul-Haq Assistant professor, Department of Arabic Govt. Degree College Beerwah	Member
7.	Dr. Nasir Sanuallah Head, Department of Arabic Govt. Degree College Kupwara	Member
8.	Dr. Kausar Rasool Assistant Professor, Department of Urdu, University of Kashmir (Allied Subject)	Member
9.	Dr. Nasir Nabi Assistant Professor, Shahi Hamdan Institute of Islamic Studies (Allied Subject)	Member
10.	Mr. Abdul Muneem Parray Senior Research Scholar, Department of Arabic University of Kashmir	Member

At the outset the convener of the Board welcomed the members for making it convenient to attend the meeting. Then the agenda for the meeting was taken up for discussion i.e. BA-MA Five-Year Integrated Programme in Arabic (FYIMP).

The syllabus B.A-M.A Five- Year Integrated Programme in Arabic (FYIMP) was discussed as per NEP 2020 Scheme. The following was resolved:

1. The syllabus of all the 10 semesters was prospered by the board as per the (FYIMP) scheme of NEP 2020.
2. Syllabus of Major and Minor courses were prepared from 1- 6 semesters as per the guidelines of (FYIMP) scheme of NEP 2020.
3. Syllabus of Major courses were prepared from 7-10 semesters as per the guidelines of (FYIMP) scheme of NEP 2020.
4. Syllabus of MDC was also prepared as per the guidelines of (FYIMP) scheme of NEP 2020.
5. Syllabus of AEC was also prepared as per the guidelines of (FYIMP) scheme of NEP 2020.
6. Syllabus of SEC was also prepared as per the guidelines of (FYIMP) scheme of NEP 2020

The meeting ended with the vote of thanks to the chair.


Convener 26-11-2024

SYLLABUS

FOR

**FIVE-YEAR INTEGRATED MASTERS PROGRAMME
(ARABIC)**



University of Kashmir, Hazratbal Srinagar

☎ 0194-2272330, Ext. HOD: 2330 Off. 2331

✉ Email: hodarabic@kashmiruniversity.ac.in

making

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester	Course Code	Title of the Course	Type	Credits
I	IARLMJAL0124	Arabic literature: Elementary course in Arabic	Major	4
I	IXXXMNAL0124	Arabic literature: Elementary course in Arabic	Minor	4
II	IARLMJEA0224	Essential Arabic	Major	4
II	IXXXMNEA0224	Essential Arabic	Minor	4
III	IARLMJPA0324	Proficiency in Arabic	Major	4
III	IARLMJCA0324	Communicative Arabic	Major	4
III	IXXXMNPA0324	Proficiency in Arabic	Minor	4
IV	IARLMJTG0424	Arabic Text & Applied Grammar	Major	4
IV	IARLMJAW0424	Introduction to contemporary Arab World	Major	4
IV	IARLMJAP0424	Readings in Arabic Prose - I	Major	4
IV	IARLMJRP0424	Readings in Modern Arabic Poetry - I	Major	4
IV	IXXXMNTG0424	Arabic Text & Applied Grammar	Minor	4
V	IARLMJBT0524	Basic Translation	Major	4
V	IARLMJMP0524	Readings in Modern Arabic Prose - II	Major	4
V	IARLMJHA0524	History of Arabic Literature-I (Pre-Islamic to Umayyid)	major	4
V	IARLMJRP0524	Readings in Modern Arabic Poetry - II	Major	4
V	IXXXMNB0524	Basic Translation	Minor	4
VI	IARLMJAS0624	Arabic Syntax	Major	4
VI	IARLMJAM0624	Arabic Morphology	Major	4
VI	IARLMJLI0624	Arabic Literature in India	Major	4
VI	IARLMJHB0624	History of Arabic Literature-II (Abbasid to Ottoman)	Major	4
VI	IXXXMNA0624	Arabic Syntax	Minor	4
VII	IARLMJTC0724	Translation and Communication	Major	4
VII	IARLMJMS0724	Arabic Literature in Muslim Spain	Major	4
VII	IARLMJSS0724	Arabic Short Story	Major	4
VII	IARLMJIQ0724	Introduction to Quran	Major	4

B. J. J. J.

R. J. J.

Signature

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

VII	IARLMJHC0724	History of Arabic Literature-III (Modern to Contemporary)	Major	4
VIII	IARLMJTT0824	Translation Theory and Practice	Major	4
VIII	IARLMJCA0824	Classical Arabic Poetry- I (Pre Islamic to ummayid)	Major	4
VIII	IARLMJIH0824	Introduction to Hadith	Major	4
VIII	IARLMJTM0824	Trends and Movements in Modern Arabic Literature	Major	4
VIII	IARLMJAN0824	Arabic Novel	Major	4
IX	IARLMJCB0924	Classical Arabic Poetry- II (Abbasid to Ottoman)	Major	4
IX	IARLMJAR0924	Arabic Rhetoric	Major	4
IX	IARLMJML0924	Mahjari Arabic Literature	Major	4
IX	IARLMJNF0924	Modern Arabic Prose (Non-Fictional)	Major	4
IX	IARLMJMR0924	Methodology of Research	Major	4
X	IARLMJMT1024	Methodology of Teaching	Major	4
X	IARLMJMP1024	Modern Arabic Poetry	Major	4
X	IARLMJUT1024	Journalistic Translation	Major	4
X	IARLMJTC1024	Literary Theory and Criticism	Major	4
X	IARLMJAL1024	Arabic Linguistics	Major	4
MDC				
I, II, III	IXXXMDPA0023	Proficiency In Arabic	MDC	3
AEC				
I, II, III	IXXXAEAL0023	Elementary Course in Arabic	AEC	3
SEC				
I	IXXXSETP0123	Introduction to Translation Theory and Practice	SEC	2
II	IXXXSETS0223	Translation Skills	SEC	2
III	IXXXSEAT0323	Advanced Translation	SEC	2

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester-I

Course Code: IARLMJAL0124

Course Title: Arabic Literature: Elementary Course in Arabic

Credits: 04

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- recognize, read and write Arabic Alphabets correctly.
- learn the basic vocabulary of things around him/her in Arabic.
- understand the basics of Arabic Writing.
- learn simple constructions in Arabic language.

Unit – I: Text

الوحدة الأولى:

Lesson No. 01 to 05

دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الأول)

Unit – II: Text

الوحدة الثانية:

Lesson No. 06 to 11

دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الأول)

Unit – III: Text

الوحدة الثالثة:

Lesson No. 12 to 17

دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الأول)

Unit – IV: Text

الوحدة الرابعة:

Lesson No. 18 to 23

دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الأول)

Book Prescribed:

دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الأول)

Published by: Islamic Foundation Trust 78, Perambur High Road Chennai – 600012.

Suggested Readings:

- | | | |
|--|---|-------------------|
| 1. A New Arabic Grammar | : | John A. Haywood |
| 2. A Practical Approach to the Arabic Language | : | Prof. Wali Akhtar |
| 3. Essential Arabic Grammar | : | Prof R. I. Faynan |
| 4. Teach Yourself Arabic | : | S. A. Rahman |
| 5. Arabic Made Easy | : | Abul Hashim |
| 6. Let's Speak Arabic | : | S. A. Rahman |

- | | | |
|----------------------------|---|-----------------------|
| ٧. الجهد في اللغة العربية | : | سيد احسان الرحمن، دلي |
| ٨. اللغة العربية للمبتدئين | : | سيد علي |

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester-I

Course Code: IXXXMNAL0124

Course Title: Arabic Literature: Elementary Course in Arabic

Credits: 04

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- recognize, read and write Arabic Alphabets correctly.
- learn the basic vocabulary of things around him/her in Arabic.
- understand the basics of Arabic Writing.
- learn simple constructions in Arabic language.

Unit – I: Text

Lesson No. 01 to 05

دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الأول)

الوحدة الأولى:

Unit – II: Text

Lesson No. 06 to 11

دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الأول)

الوحدة الثانية:

Unit – III: Text

Lesson No. 12 to 17

دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الأول)

الوحدة الثالثة:

Unit – IV: Text

Lesson No. 18 to 23

دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الأول)

الوحدة الرابعة:

Book Prescribed:

دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الأول)

Published by: Islamic Foundation Trust 78, Perambur High Road Chennai – 600012.

Suggested Readings:

- | | | |
|---|---|-------------------|
| 9. A New Arabic Grammar | : | John A. Haywood |
| 10. A Practical Approach to the Arabic language | : | Prof. Wali Akhtar |
| 11. Essential Arabic Grammar | : | Prof R. I. Faynan |
| 12. Teach Yourself Arabic | : | S. A. Rahman |
| 13. Arabic Made Easy | : | Abul Hashim |
| 14. Let's Speak Arabic | : | S. A. Rahman |

سيد احسان الرحمن، دلي

سيد علي

١٥. الجديد في اللغة العربية

١٦. اللغة العربية للمبتدئين

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester-II

Course Code: IARLMJEA0224

Course Title: Essential Arabic

Credits: 04

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- learn elementary Grammar.
- understand the structure of nominal and verbal sentences in Arabic.
- speak, read and write the language more efficiently.
- learn usage of Arabic Numerals.

Unit – I: Text

الوحدة الأولى:

Lesson No. 01 to 04

دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الثاني)

Unit – II: Text

الوحدة الثانية:

Lesson No. 05 to 08

دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الثاني)

Unit – III: Text

الوحدة الثالثة:

Lesson No. 09 to 12

دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الثاني)

Unit – IV: Text

الوحدة الرابعة:

Lesson No. 13 to 16

دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الثاني)

Book Prescribed:

دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الثاني)

Published by: Islamic Foundation Trust 78, Perambur High Road Chennai – 600012.

Suggested Readings:

- | | | |
|--|---|--------------------|
| 1. A New Arabic Grammar | : | John A. Haywood |
| 2. A Practical Approach to the Arabic language | : | Prof. Wali Akhtar |
| 3. Essential Arabic Grammar | : | Prof. R. I. Faynan |
| 4. Teach Yourself Arabic | : | S. A. Rahman |
| 5. Arabic Made Easy | : | Abul Hashim |
| 6. Let's Speak Arabic | : | S. A. Rahman |

- | | | |
|------------------------------|---|----------------------------------|
| ٧. الجديد في اللغة العربية | : | سيد احسان الرحمن، دلهي |
| ٨. اللغة العربية للمبتدئين | : | سيد علي |
| ٩. التعبير والمحادثة العربية | : | د. محمد اجنباء النديوي |
| ١٠. الترجمة مناهجها وأصولها | : | د. معين الدين الأعظمي، حيدر آباد |

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester-II

Course Code: IXXXMNEA0224

Course Title: Essential Arabic

Credits: 04

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- learn elementary Grammar,
- understand the structure of nominal and verbal sentences in Arabic.
- speak, read and write the language more efficiently.
- learn usage of Arabic Numerals.

Unit – I: Text

Lesson No. 01 to 04

الوحدة الأولى:

دروس اللغة العربية لغبر الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الثاني)

Unit – II: Text

Lesson No. 05 to 08

الوحدة الثانية:

دروس اللغة العربية لغبر الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الثاني)

Unit – III: Text

Lesson No. 09 to 12

الوحدة الثالثة:

دروس اللغة العربية لغبر الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الثاني)

Unit – IV: Text

Lesson No. 13 to 16

الوحدة الرابعة:

دروس اللغة العربية لغبر الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الثاني)

Book Prescribed:

دروس اللغة العربية لغبر الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الثاني)

Published by: Islamic Foundation Trust 78, Perambur High Road Chennai – 600012.

Suggested Readings:

- | | | |
|---|---|--------------------|
| 11. A New Arabic Grammar | : | John A. Haywood |
| 12. A Practical Approach to the Arabic language | : | Prof. Wali Akhtar |
| 13. Essential Arabic Grammar | : | Prof. R. I. Faynan |
| 14. Teach Yourself Arabic | : | S. A. Rahman |
| 15. Arabic Made Easy | : | Abul Hashim |
| 16. Let's Speak Arabic | : | S. A. Rahman |

- | | | |
|-------------------------------|---|----------------------------------|
| ١٧. الجديد في اللغة العربية | : | سيد احسان الرحمن، دلهي |
| ١٨. اللغة العربية للمبتدئين | : | سيد علي |
| ١٩. التعبير والمحادثة العربية | : | د. محمد اجتباء الندوي |
| ٢٠. الترجمة مناهجها وأصولها | : | د. معين الدين الأعظمي، حيدر آباد |

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester-III

Course Code: IARLMJPA0324

Course Title: Proficiency in Arabic

Credits: 4

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- read and understand the intermediate level of Arabic text and grammar.
- improve the communicative skills in Arabic.
- improve the accuracy, fluency and art of language expression.

Unit – I: Text

الوحدة الأولى:

Lesson No. 17 to 20

دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الثاني)

Unit – II: Text

الوحدة الثانية:

Lesson No. 21 to 24

دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الثاني)

Unit – III: Text

الوحدة الثالثة:

Lesson No. 25 to 28

دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الثاني)

Unit – IV: Text

الوحدة الرابعة:

Lesson No. 29 to 31

دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الثاني)

Book Prescribed:

دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الثاني)

Published by: Islamic Foundation Trust 78, Perambur High Road Chennai – 600012.

Suggested Readings:

- | | | |
|--|---|-------------------|
| 1. A New Arabic Grammar | : | John A. Haywood |
| 2. A Practical Approach to the Arabic language | : | Prof. Wali Akhtar |
| 3. Essential Arabic Grammar | : | Prof R. I. Faynan |
| 4. Teach Yourself Arabic | : | S. A. Rahman |
| 5. Arabic Made Easy | : | Abul Hashim |
| 6. Let's Speak Arabic | : | S. A. Rahman |

٧. الجديد في اللغة العربية : سيد احسان الرحمن، دلهي

٨. اللغة العربية للمبتدئين : سيد علي

٩. التعبير والمحادثة العربية : د. محمد اجتهاد الندوي

١٠. الترجمة مناهجها وأصولها : د. معين الدين الأعظمي، حيدر آباد

١١. في قواعد اللغة العربية : رشاد دار غوث، دار العلم للملايين بيروت، لبنان

١٢. في النحو العربي : الدكتور مهدي المخزومي، كلية الآداب، جامعة القاهرة

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester-III

Course Code: IARLMJCA0324

Credits: 04

Course Title: Communicative Arabic

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- read and understand the advanced Arabic text.
- improve the communicative skills in Arabic.
- improve the accuracy, fluency and art of language expression.

Unit – I: Text

الوحدة الأولى:

Lesson No. 1 to 2

- العربية بين يديك للدكتور. عبدالرحمن بن إبراهيم الفوزان (كتاب المعلم ١)
(١) التحية والتعارف (٢) الأسرة (٣) اختبر نفسك (٢-١)

Unit – II: Text

الوحدة الثانية:

Lesson No. 3 to 4

- العربية بين يديك للدكتور. عبدالرحمن بن إبراهيم الفوزان (كتاب المعلم ١)
(١) السكن (٢) الحياة اليومية (٣) اختبر نفسك (٤-٣)

Unit – III: Text

الوحدة الثالثة:

Lesson No. 5 to 6

- العربية بين يديك للدكتور. عبدالرحمن بن إبراهيم الفوزان (كتاب المعلم ١)
(١) الطعام و الشراب (٢) الصلاة (٣) اختبر نفسك (٦-٥)

Unit – IV: Text

الوحدة الرابعة:

Lesson No. 7 to 8

- العربية بين يديك للدكتور. عبدالرحمن بن إبراهيم الفوزان (كتاب المعلم ١)
(١) الدراسة (٢) العمل (٣) اختبر نفسك (٨-٧)

Book Prescribed:

العربية بين يديك للدكتور عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان (كتاب المعلم ١)

Suggested Readings:

- | | | |
|--|---|-------------------|
| 1. A Practical Approach to the Arabic language | : | Prof. Wali Akhtar |
| 2. Essential Arabic Grammar | : | Prof R. I. Faynan |
| 3. Teach Yourself Arabic | : | S. A. Rahman |
| 4. Let's Speak Arabic | : | S. A. Rahman |

- | | | |
|------------------------|---|------------------------------|
| سيد احسان الرحمن، دلهي | : | ٥. الجديد في اللغة العربية |
| سيد علي | : | ٦. اللغة العربية للمبتدئين |
| د محمد اجتباء الندوي | : | ٧. التعبير والمحادثة العربية |

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester-III

Course Code: IXXXMNPA0324

Course Title: Proficiency in Arabic

Credits: 4

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- read and understand the intermediate level of Arabic text and grammar,
- improve the communicative skills in Arabic,
- improve the accuracy, fluency and art of language expression.

Unit – I: Text

الوحدة الأولى:

Lesson No. 17 to 20

دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الثاني)

Unit – II: Text

الوحدة الثانية:

Lesson No. 21 to 24

دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الثاني)

Unit – III: Text

الوحدة الثالثة:

Lesson No. 25 to 28

دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الثاني)

Unit – IV: Text

الوحدة الرابعة:

Lesson No. 29 to 31

دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الثاني)

Book Prescribed:

دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الثاني)

Published by: Islamic Foundation Trust 78, Perambur High Road Chennai – 600012.

Suggested Readings:

13. A New Arabic Grammar	:	John A. Haywood
14. A Practical Approach to the Arabic language	:	Prof. Wali Akhtar
15. Essential Arabic Grammar	:	Prof. R. I. Faynan
16. Teach Yourself Arabic	:	S. A. Rahman
17. Arabic Made Easy	:	Abul Hashim
18. Let's Speak Arabic	:	S. A. Rahman

سيد احسان الرحمن، دلهي	:	١٩. الجديد في اللغة العربية
سيد علي	:	٢٠. اللغة العربية للمبتدئين
د. محمد اجتياز الندوي	:	٢١. التعبير والمحادثة العربية
د. معين الدين الأعظمي، حيدر آباد	:	٢٢. الترجمة مناهجها وأصولها
رشاد دار غوث، دار العلم للملايين بيروت، لبنان	:	٢٣. في قواعد اللغة العربية
الدكتور مهدي المخزومي، كلية الآداب، جامعة القاهرة	:	٢٤. في النحو العربي

B.

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

٦. تاريخ سوريا ولبنان وفلسطين	:	فيلث حني
٧. أزمة التطور الحضاري في الوطن العربي	:	د. نقولا زيادة
٨. تاريخ العرب المعاصر	:	د. رأفت الشيخ
٩. تاريخ العالم العربي المعاصر	:	د. إسماعيل أحمد باغي
10. A Modern History of the Middle East and North Africa	:	Imamuddin S. M.
11. Modern History of the Arab countries	:	Lusiky V.
12. The Emergence of the Middle East	:	Sachar H. M.
13. The Emergence of Saudi Arabia	:	Iqbal S. M.
14. Syria and Palestine	:	Christine, P. Grant
15. Political and Social change in Modern Egypt	:	Holt P. M.
16. History of the Arab	:	Hitti P. K.
17. History of Syria	:	Hitti P. K.
18. Arabs – Their place in Modern World	:	Hettinger, Arnold

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester-IV

Course Code IARLMJAP0424

Course Title: Readings in Modern Arabic Prose- I

Credits: 04

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- comprehend the art, style, techniques, and language used by modern prose writers.
- explore the literary master pieces of some renowned poets and prose writers
- understand the different genres of prose and poetic literature produced by modern Arabic writers.
- comprehend the most prevalent styles and themes in the Modern Arabic literature along with their significance.

Unit – I:

الوحدة الأولى:

جبران خليل جبران
عبد الحميد جودة السحار

(١) مذبذب
(٢) ناقة صالح

Unit – II:

الوحدة الثانية:

للعلامة أحمد تيمور باشا
مصطفى لطفي المنفلوطي

(١) أخلاق العرب وعاداتهم
(٢) عبدة الهجرة

Unit – III:

الوحدة الثالثة:

درويش الزفتاوي المصري
أحمد فراج المصري

(١) رحلة في طريق النور
(٢) الشيطان شاطر

Unit – IV:

الوحدة الرابعة:

جميل حمداوي
جبران خليل جبران

(١) لن تقوم حرب البسوس
(٢) لكم لغتكم ولي لغتي

Suggested Readings:

- | | | |
|---------------------------|---|----------------------|
| ١. أجمل الحكايات العالمية | : | دار الشروق |
| ٢. جحا والسلطان | : | أحمد بهجت |
| ٣. من فوق سبع سموات | : | علي أحمد باكثير |
| ٤. محمّد صرّ له يسم | : | توفيق الحكيم |
| ٥. الورطة | : | توفيق الحكيم |
| ٦. رؤوس في السماء | : | ثروت أhamدة |
| ٧. أغلى من الحب | : | علي أحمد باكثير |
| ٨. مجلس العدل | : | توفيق الحكيم |
| ٩. هكذا لقي الله عمر | : | علي أحمد باكثير |
| ١٠. رحلة ابن بطوطة | : | دار صادر |
| ١١. رحلة إلى سيلان | : | محمد بن ناصر العبودي |
| ١٢. عظماء في طفولتهم | : | محمد المنشي قنديل |
| ١٣. وداعاً أيها الملل | : | أنيس منصور |

بسم الله الرحمن الرحيم

بسم الله الرحمن الرحيم

بسم الله الرحمن الرحيم

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

١٤	المجموعات الشعرية	:	جبرا إبراهيم جبرا
١٥	الشوقيات	:	أحمد شوقي
١٦	مختارات من الشعر والنثر	:	هيثم علي حجازي
١٧	مختارات من شعر العقاد	:	فاروق شوشة
١٨	مختارات من الشعر العربي الحديث:	:	مصطفى بدوي
١٩	الشعر العربي المعاصر	:	دكتور الطاهر أحمد مكي
٢٠	مسرحيات إسلامية قصيرة	:	مجموعة من الكتاب
٢١	النظرات	:	مصطفى المنفلوطي

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester-IV

Course Code: IARLMJRP0424

Arabic Poetry - I

Credits: 04

Course Title: Readings in Modern

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- comprehend the art, style, techniques, and language used by modern poets.
- explore the literary master pieces of some renowned poets.
- understand the different genres of prose and poetic literature produced by modern Arabic writers.
- comprehend the most prevalent styles and themes in the Modern Arabic literature along with their significance.

Unit – I: Text

الوحدة الأولى:

- ١- ولدى الهدى فالكائنات ضياء
 - ٢- حادثة دنشواي
 - ٣- الحرية في سياسة المستعمرين
- أحمد شوقي
حافظ إبراهيم
معروف الرصافي

Unit – II: Text

الوحدة الثانية:

- ١- المساء
 - ٢- أوراق الخريف
 - ٣- بطاقة هوية
- خليل مطران
ميخائيل نعيمة
محمود درويش

Unit – III: Text

الوحدة الثالثة:

- ١- قدوم الشتاء
 - ٢- الطفولة
 - ٣- عصفور الجنة
- عباس محمود العقاد
إبراهيم عبد القادر المازني
عبد الرحمن شكري

Unit – IV: Text

الوحدة الرابعة:

- ١- إنا غربان هبنا
 - ٢- عيد ميلادها
 - ٣- الولادة الجديدة
- جميل صدقي الزهاوي
نزار قباني
رشيد سليم الخوري

Book Prescribed:

المختار من شعر وشعراء العربية: الدكتور محمد أبوب الندوي، مكتبة البلاغ، دلهي الجديدة، ١١٠٠٢٥

Suggested Readings:

- ١- مختارات من الشعر العربي الحديث
 - ٢- الشعر العربي المعاصر
 - ٣- روائع الشعر الحديث
- محمود مصطفى بدوي :
دكتور الطاهر أحمد مكي :
أنس بدوي و حسن الطيبي :

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

٤. ديوان البارودي	:	محمود سامي البارودي
٥. الشوقيات	:	أحمد شوقي
٦. ديوان حافظ إبراهيم	:	حافظ إبراهيم
٧. ديوان خليل مطران	:	خليل مطران
١. الأدب العربي المعاصر في مصر	:	الدكتور شوقي ضيف
٢. تاريخ الشعر العربي الحديث	:	أحمد قيس
٣. تاريخ الأدب العربي	:	أحمد حسن الزيات
٤. تطور الأدب الحديث في مصر	:	الدكتور أحمد هيك
٥. دراسات في الشعر العربي المعاصر	:	الدكتور شوقي ضيف
٦. العقاد والتجديد في الشعر	:	العوضي الوكيل
٧. جماعة أبولو وأثرها في الشعر العربي الحديث	:	عبد العزيز الدسوقي
٨. مدارس الشعر الحديث	:	د. عبد النعم خلفا
٩. الشعر و الشعراء في الأدب العربي الحديث	:	د. محمد أيوب الندوي
١٠. جديد عربي شاعري	:	دكتور فوزان احمد
١١. جديد عربي ادب	:	د شوقي ضيف ترجمه د. شمس كمال انجم

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester-IV

Course Code: IXXXMNTG0424

Course Title: Arabic Text & Applied Grammar

Credits: 04

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- understand intermediate practical and applied grammar.
- translate texts from Arabic into English and vice-versa of intermediate level.
- gain efficiency in intermediate Arabic grammar.

Unit – I: Text

الوحدة الأولى:

Lesson No. 01 to 03

دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الثالث)

Unit – II: Text

الوحدة الثانية:

Lesson No. 04 to 06

دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الثالث)

Unit – III: Text

الوحدة الثالثة:

Lesson No. 07 to 09

دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الثالث)

Unit – IV: Text

الوحدة الرابعة:

Lesson No. 10 to 12

دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الثالث)

Book Prescribed:

دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الثالث)

Published by: Islamic Foundation Trust 78, Perambur High Road Chennai – 600012.

Suggested Readings:

- | | | |
|--|---|-------------------|
| 1. A New Arabic Grammar | : | John A. Haywood |
| 2. A Practical Approach to the Arabic language | : | Prof. Wali Akhtar |
| 3. Essential Arabic Grammar | : | Prof R. I. Faynan |
| 4. Teach Yourself Arabic | : | S. A. Rahman |
| 5. Arabic Made Easy | : | Abul Hashim |
| 6. Let's Speak Arabic | : | S. A. Rahman |

- | | | |
|-----------------------------------|---|---|
| ٧. الجديد في اللغة العربية | : | سيد احسان الرحمن، دلهي |
| ٨. اللغة العربية للمبتدئين | : | سيد علي |
| ٩. التعبير والمحادثة العربية | : | د. محمد اجتناء الندوي |
| ١٠. في قواعد اللغة العربية | : | رشاد دار غوث، دار العلم للعلايين بيروت، لبنان |
| ١١. في النحو العربي | : | الدكتور مهدي المخزومي، كلية الآداب، جامعة القاهرة |
| ١٢. النحو الوافي | : | عباس حسن، دار المعارف، مصر |
| ١٣. القواعد الاساسية للغة العربية | : | المسيد أحمد الهاشمي، دار الكتب العلمية بيروت، لبنان |

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester-V

Course Code: IARLMJBT0524

Course Title: Basic Translation

Credits: 04

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- ❖ understand the concept of Translation and its techniques.
- ❖ differentiate between the basic construction and structure of the two languages in the context of translation.
- ❖ translate a wide range of Phrases and Sentences from Arabic to English and vice versa.
- ❖ exhibit a good level of proficiency in the translation of diverse news headlines and articles from English to Arabic and vice versa.

الوحدة الأولى:

Unit-I

ترجمة التراكيب الإضافية والتوصيفية من الإنجليزية إلى العربية والعكس

(Translating Possessive & Adjective Phrases from English into Arabic and vice-versa)

- | | |
|-----------------|---------------------|
| I. Education | ١. التعليم والتربية |
| II. Health | ٢. الصحة |
| III. Daily life | ٣. الحياة اليومية |

الوحدة الثانية:

Unit-II

ترجمة المركبات من العربية إلى الإنجليزية والعكس

- | | |
|------------------|-------------------|
| ١. المركب الجاري | ٢. المركب الإضافي |
| ٣. المركب الوصفي | ٤. المركب الإشاري |

الوحدة الثالثة:

Unit-III

ترجمة الجمل من العربية إلى الإنجليزية والعكس

(Translation of Sentences from Arabic into English & vice-versa)

- | | |
|--|--------------------------------|
| I. Translation of Simple Nominal Sentences | ١. ترجمة الجمل الاسمية البسيطة |
| II. Translation of Simple Verbal Sentences | ٢. ترجمة الجمل الفعلية البسيطة |

الوحدة الرابعة:

Unit-IV

Short Paragraphs on the following topics::

فقرات قصيرة حول العناوين الآتية:

- | | | | |
|---------------------|------------|--------------|---------------------------|
| ١- التعليم والتربية | ٢- الثقافة | ٣- حول الأمن | ٤- الاجتماعية والاقتصادية |
|---------------------|------------|--------------|---------------------------|

Books Recommended:

الكتب للمطالعة العامة:

- | | | |
|---------------------------------------|---|------------------------|
| ١- التعبير والمحادثة في اللغة العربية | : | د. محمد اجنباء الندوي |
| ٢- نحو الإنشاء والترجمة | : | د. منظور أحمد خان |
| ٣- اللغة العربية الوظيفية | : | د. شفيق أحمد خان وغيره |

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

د. ممدوح محمد جيل	:	٤- فن الترجمة الصحيحة:
(مجموعة طلال أبو غزالة)	:	٥- دليل التدريس المترجمين في الترجمة العامة
محمود حسين يوسف، مدير برنامج الترجمة بالجامعة الأمريكية	:	٦- كيف نترجم؟
د. إيناس أبو يوسف، هبة مسعد	:	٧- مبادئ الترجمة وأساسياتها:
محمد يحيى أبو ريشة، مكتبة غثبة الإلكترونية	:	٨- محاضرات في الترجمة (الكتاب الأول)
محمد يحيى أبو ريشة	:	٩- محاضرات في الترجمة العامة (الكتاب الأول)
أمل عمر الرفاعي	:	١٠- معجم المصطلحات الدبلوماسية والسياسية
نديم إدوارد	:	١١- عربي من ترجمه كيجي
12- Arabic for Scholars	:	M. A. Saleem Khan
13- Arabic Made Easy	:	Abu Hashim
14- Spoken Arabic	:	Shafi Sheikh
15- Arabic for Beginners	:	M. A. Saleem Khan
16- Essential Arabic	:	I. A. Faynan
17- Teach Yourself Arabic	:	S. A. Rahman
18- Tips and Techniques for better Journalistic Translations	:	Leyden Figueredo Portuondo
19- Novice Translators Guide (English – Arabic)	:	Dr Antar Solhy Abdellah
20- The Unified Medical dictionary	:	Dr M. Haytham Khayat

Handwritten signature

Handwritten signature

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester-V

Course Code: IARLMJMP0524

Course Title: Readings in Modern Arabic Prose - II

Credits: 04

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- ❖ comprehend the art, style, techniques, and language used by modern prose writers.
 - ❖ understand the different genres of prose and poetic literature produced by modern Arabic writers.
 - ❖ comprehend the prevalent styles and themes in the in the Modern Arabic literature and their significance.
- analyse and appreciate the artistic and thematic beauties of the selected texts.

الوحدة الأولى: الحكاية

Unit-I

١. علاء الدين
٢. جحا والسلطان
٣. محمد صابر الله عليه وسلم
- أجمل الحكايات العالمية، دار الشروق
- أحمد بهجت
- توفيق الحكيم

الوحدة الثانية: المقالة

Unit-II

١. ذكر أهل الهند الذين يحرقون أنفسهم بالنار
٢. لن أنحي رأسي أبداً... صلاح الدين الأيوبي
٣. كل شيء... إلى حد ما!
- ابن بطوطة
- محمد المنسي قنديل
- أنيس منصور

الوحدة الثالثة: المسرحية

Unit-III

١. الورطة
٢. هكذا لقي الله عمر
٣. رؤوس في السماء
- توفيق الحكيم
- علي أحمد باكثير
- ثروت أباظة

الوحدة الرابعة: القصة القصيرة

Unit-IV

١. أغنية حب
٢. خطوة للأمام
٣. القميص المسروق
- الطيب صالح السوداني
- الطيب صالح السوداني
- غسان كنفاني

Books Prescribed:

الكتب المقررة:

١. أجمل الحكايات العالمية، دار الشروق، ط٢، بيروت/ القاهرة، عام ١٩٩٢ م
٢. جحا والسلطان، أحمد بهجت، دار الشروق، بيروت/ القاهرة
٣. من فوق سبع سماوات، علي أحمد باكثير
٤. محمد صابر الله عليه وسلم توفيق الحكيم
٥. الورطة، توفيق الحكيم، مكتبة مصر.
٦. رؤوس في السماء، ثروت أباظة، مكتبة مصر.
٧. أغلى من الحب، علي أحمد باكثير، مكتبة مصر، الفجالة، سنة ٢٠٠٦ م

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

٨. مجلس العدل، توفيق الحكيم، مكتبة مصر، الفجالة، عام ١٩٨٨م
٩. هكذا لقي الله عمر، علي أحمد باكثير، مكتبة مصر، الفجالة، عام ١٩٨١م
١٠. رحلة ابن بطوطة، دار صادر، بيروت، سنة ١٩٩٢م
١١. رحلة إلى سيلان، محمد بن ناصر العبودي، الجمعية العربية السعودية للثقافة
١٢. عظماء في طفولتهم، محمد المنسي قنديل، دار المعارف، القاهرة، سنة ١٩٩١م
١٣. وداعاً أيتها الملك، أنيس منصور، دار الشروق، بيروت/ القاهرة، ط٥، سنة ٢٠٠٣م
١٤. المجموعات الشعرية، جبرا إبراهيم جبرا، رياض الرئيس للكتب والنشر، لندن، ط١، عام ١٩٩٠م
١٥. الشوقيات: أحمد شوقي، دار العودة، بيروت، سنة ١٩٨٦م
١٦. مختارات من الشعر والنثر، هيثم علي حجازي، الأهلية للنشر والتوزيع، عمان (الأردن) ط٢، عام ١٩٩٠م
١٧. مختارات من شعر العقاد، فاروق شوشة، المجلس الأعلى للثقافة، ط١، سنة ١٩٩٦م
١٨. مختارات من الشعر العربي الحديث، مصطفى بدوي
١٩. الشعر العربي المعاصر، دكتور الطاهر أحمد مكي، دار المعارف، القاهرة ١٩٨٣

Signature

Signature

Signature

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester-V

Course Code: IARLMJHA0524

Credits: 04

Course Outcome:

Course Title: History of Arabic Literature – I
(Pre Islamic to Umayyad Period)

After completing the course students will be able to:

- ❖ demonstrate a comprehensive understanding of the linguistic evolution of the Arabic language across various historical epochs.
- ❖ exhibit knowledge regarding the origin and development of distinct literary genres within Classical Arabic Literature.
- ❖ recognize the profound influence exerted by Islamic texts and traditions on both the Arabic language and its literature.
- ❖ cultivate an appreciation for and draw inspiration from the literary legacies and works of Classical Arabic Writers.

الوحدة الأولى: العصر الجاهلي

Unit-I

١. شبه الجزيرة العربية
٢. نشأة اللغة العربية وتطورها البدائي
٣. نشأة الشعر والنثر عند العرب
٤. المعتقدات: بناءها، وخصائصها الفنية، وأصحابها

الوحدة الثانية: العصر الإسلامي

Unit-II

١. القرآن الكريم وأثره في اللغة العربية وأدائها
٢. الحديث الشريف وأثره في الأدب العربي
٣. الخطابة: موضوعاتها وأهم الخطباء
٤. الشعراء المخضرمون وموضوعات شعرهم

الوحدة الثالثة: النثر في العصر الأموي

Unit-III

١. قيام الدولة الأموية (خلفية تاريخية)
٢. الخطابة: موضوعاتها، وأهم الخطباء
٣. نشأة علم اللغة
٤. الرسائل الأدبية وأسلوبها

الوحدة الرابعة: الشعر في العصر الأموي

Unit-IV

١. الشعر السهامي وشعراءه : الكميت الأسدي، والطرماس بن الحكيم
٢. الغزل: الإباحي والعذري والتقليدي : عمر بن أبي ربيعة، وجميل بن المعمر
٣. النقائض: بناءها، وخصائصها، وشعراءها : جرير، والأخطل، والفرزدق

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Books Recommended:

الكتب الموصى بها:

- | | |
|--|--------------------|
| ١. تاريخ أداب اللغة العربية | : جرجي زيدان |
| ٢. تاريخ الأدب العربي (العصر الجاهلي). | : شوقي ضيف |
| ٣. تاريخ الأدب العربي | : أحمد حسن الزينات |
| ٤. تاريخ الأدب العربي | : عمر فروخ |
| ٥. تاريخ العرب قبل الإسلام | : جواد علي |
| ٦. الفن ومذاهبه في الشعر العربي | : دكتور شوقي ضيف |
| ٧. الفن ومذاهبه في النثر العربي | : دكتور شوقي ضيف |
| ٨. التطور والتجديد في الشعر الأموي | : دكتور شوقي ضيف |
| ٩. فجر الإسلام | : أحمد أمين |
| ١٠. في الأدب الجاهلي | : دكتور طه حسين |
| ١١. شعراء المخضرمين | : يحيى الجبوري |
| ١٢. تطور الغزل في الجاهلية والإسلام | : شكري فيصل |
| ١٣. مصادر الشعر الجاهلي | : ناصر الدين الأسد |
| ١٤. الجامع في تاريخ الأدب العربي | : حنا الفاخوري |
| 15. History of the Arabs | : P. K. Hitti |
| 16. An Introduction of Arabic Literature | : H.A.R. Gibb |
| 17. A Literary History of the Arabs | : R. A. Nicholson |
| 18. A History of Arabic Literature | : K. A. Fariq |
| 19. The Development of Ghazal in Arabic Literature:
Pre Islamic and Early Islamic Periods | : A. Kh Kinany |

اردو

- | | |
|---|--------------------|
| ٢٠. عربی ادب کی تاریخ (٤ اجزاء) | : عبد الحلیم ندوی |
| ٢١. تاریخ ادب عربی (مترجم) | : احمد حسن الزينات |
| ٢٢. مختصر تاریخ ادب عربی (مترجم، ٤ اجزاء) | : مقنّدي حسن ازهری |

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester-V

Course Code: IARLMJRP0524

Course Title: Readings in Modern Arabic Poetry - II

Credits: 04

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- ❖ Gain a comprehensive understanding of the evolution of the Modern Arabic Poetry and its various genres.
- ❖ Appreciate the contribution of modern Arabic poets to the Arabic Poetry, and seek inspiration from them in their creative poetic pursuits.
- ❖ Comprehend the fundamental concepts of various styles and genres found in contemporary Arabic poetry.
- ❖ Understand and translate the select poetic excerpts.

الوحدة الأولى:

Unit-I

١. قصيدة "حق المعلم" لأحمد شوقي ١٥ بيتا من البداية
٢. قصيدة "فلسفة الحياة" لإيليا أبي ماضي ١٠ بيتا من البداية
٣. قصيدة "الانتظار" لأبراهيم ناجي
٤. قصيدة "اللغة العربية لحافظ إبراهيم

الوحدة الثانية:

Unit-II

١. قصيدة "حياة" لغدوى طوفان
٢. قصيدة "المدنية والفجر لسلوى الخضراء الجبوسي
٣. قصيدة "أثر الفراشة" لعمر أبي ريشة
٤. قصيدة "وداع الذكرى" لعقوب يوسف الغنيم

الوحدة الثالثة:

Unit-III

١. قصيدة "إلى اللقاء" لأحمد مصطفى الحجازي
٢. قصيدة "الغزو من الداخل" لعبد الله البردوني
٣. قصيدة "سوق القرية" لعبد الوهاب البياتي
٤. قصيدة "حب بلا حدود" لزار القباني

الوحدة الرابعة:

Unit-IV

١. قصيدة "المشردون" لأدونيس علي أحمد سعيد
٢. قصيدة "لوعة" لعبد الله فيصل
٣. قصيدة "العرب اللاجون" لعبد الوهاب البياتي
٤. قصيدة "الناس في بلاد" لصالح عبد الصبور

Books Prescribed:

الكتب المقررة:

١. مختارات من الشعر العربي الحديث : محمود مصطفى بنوي
٢. الشعر العربي المعاصر : دكتور الطاهر أحمد مكي

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

- | | | |
|----------------------------------|---|------------------------|
| ٣. روائع الشعر الحديث | : | أنس بدوي و حسان الطهبي |
| ٤. روائع الشعر المعاصر | : | أنس بدوي و حسان الطهبي |
| ٥. ديوان البارودي | : | محمود سامي البارودي |
| ٦. الشوقيات | : | أحمد شوقي |
| ٧. ديوان حافظ إبراهيم | : | حافظ إبراهيم |
| ٨. ديوان خليل مطران | : | خليل مطران |
| ٩. المختار من شعر وشعراء العربية | : | د. محمد أيوب الندوي |

Books Recommended:

الكتب للمطالعة العامة:

- | | | |
|---|---|-----------------------------|
| ١. الأدب العربي المعاصر في مصر | : | للدكتور شوقي ضيف |
| ٢. تاريخ الشعر العربي الحديث | : | أحمد قيش |
| ٥. دراسات في الشعر العربي المعاصر | : | للدكتور شوقي |
| ٨. مدارس الشعر الحديث | : | د. عبد النعم خفاجي |
| ٩. الشعر و الشعراء في الأدب العربي الحديث | : | د. محمد أيوب الندوي |
| ١١. جديد عربي شاعري | : | دكتور فوزان احمد |
| ١٢. جديد عربي ادب | : | د شوقي ضيف ترجمه د شمس كمال |

Handwritten signature

Handwritten signature

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester-V

Course Code: IXXXMNBT0524

Credits: 04

Course Title: Basic Translation

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- ❖ understand the concept of Translation and its techniques.
- ❖ differentiate between the basic construction and structure of the two languages in the context of translation.
- ❖ translate a wide range of Phrases and Sentences from Arabic to English and vice versa.
- ❖ exhibit a good level of proficiency in the translation of diverse news headlines and articles from English to Arabic and vice versa.

الوحدة الأولى:

Unit-I

ترجمة التراكيب الإضافية والتوصيفية من الإنجليزية إلى العربية والعكس

(Translating Possessive & Adjective Phrases from English into Arabic and vice-versa)

IV. Education

٤. التعليم والتربية

V. Health

٥. الصحة

VI. Daily life

٦. الحياة اليومية

الوحدة الثانية:

Unit-II

ترجمة المركبات من العربية إلى الإنجليزية والعكس

١. المركب الجاري

٢. المركب الإضافي

٣. المركب الوصفي

٤. المركب الإشاري

الوحدة الثالثة:

Unit-III

ترجمة الجمل من العربية إلى الإنجليزية والعكس

(Translation of Sentences from Arabic into English & vice-versa)

III. Translation of Simple Nominal Sentences

٣. ترجمة الجمل الاسمية البسيطة

IV. Translation of Simple Verbal Sentences

٤. ترجمة الجمل الفعلية البسيطة

الوحدة الرابعة:

Unit-IV

Short Paragraphs on the following topics::

فقرات قصيرة حول العناوين الآتية:

٢٢- التعليم والتربية ٢- الثقافة ٣- حول الأمن ٤- الاجتماعية والاقتصادية

Books Recommended:

الكتب للمطالعة العامة:

د. محمد اجتهاد الندوي

:

٢- التعبير والمحادثة في اللغة العربية

د. منظور أحمد خان

:

٢٣- نحو الإنشاء والترجمة

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

٢٤- اللغة العربية الوظيفية	:	د. شفيق أحمد خان وغيره
٢٥- فن الترجمة الصحيحة:	:	د. ممدوح محمد جبل
٢٦- دليل التدریب المترجمين في الترجمة العامة	:	(مجموعة طلال أبو غزالة)
٢٧- كيف تترجم؟	:	محمود حسين يوسف، مدير برنامج الترجمة بالجامعة الأمريكية
٢٨- مبادئ الترجمة وأساسياتها:	:	د. إيناس أبو يوسف، هبة مسعد
٢٩- محاضرات في الترجمة (الكتاب الأول)	:	محمد يحيى أبو ريشة، مكتبة عتيدة الإلكترونية
٣٠- محاضرات في الترجمة العامة (الكتاب الأول)	:	محمد يحيى أبو ريشة
٣١- معجم المصطلحات الدبلوماسية والسياسية	:	أمل عمر الرفاعي
٣٢- عربي من ترجمه كيجي	:	نديم الوابدي
33- Arabic for Scholars	:	M. A. Saleem Khan
34- Arabic Made Easy	:	Abu Hashim
35- Spoken Arabic	:	Shafi Sheikh
36- Arabic for Beginners	:	M. A. Saleem Khan
37- Essential Arabic	:	I. A. Faynan
38- Teach Yourself Arabic	:	S. A. Rahman
39- Tips and Techniques for better Journalistic Translations	:	Leyden Figueredo Portuondo
40- Novice Translators Guide (English – Arabic)	:	Dr Antar Solhy Abdellah
41- The Unified Medical dictionary	:	Dr M. Haytham Khayat

B- كمال
Rashid

Faynan

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester-VI

Course Code: IARLMJAS0624

Course Title: Arabic Syntax

Credits: 04

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- demonstrate the knowledge and concept of Arabic syntax and structure of Language.
- create and structure text that effectively conveys the ideas
- evaluate the written text grammatically.
- have an understanding of the advanced concepts in morphology and syntax.
- identify and analyze the word and sentence structure of Arabic language.
- have an understanding of morphology as an important branch of linguistics.

Unit – I:

الوحدة الأولى: أقسام الكلمة والإعراب

1. تعريف الكلام النحوي
2. أقسام الكلمة: اسم، فعل، حرف جاء لمعنى
3. تعريف الإعراب
4. علامات إعراب الأسماء والأفعال

Unit – II:

الوحدة الثانية: الجملة الاسمية

1. المبتدأ والخبر وإعرابهما
2. أنواع الخبر
3. وجوب تقديم الخبر
4. العوامل الداخلة على المبتدئ والخبر: إن وأخواتها، كان وأخواتها، ظن وأخواتها

Unit – III:

الوحدة الثالثة: الجملة الفعلية

1. الفاعل والمفعول به
2. المفعول المطلق
3. المفعول لأجله
4. المفعول فيه

Unit – IV:

الوحدة الرابعة:

1. ظرف الزمان والمكان
2. الاستثناء
3. المنادى
4. التمييز
5. الحال

Books Prescribed:

1. النحو الواضح في قواعد اللغة العربية، للمدارس الابتدائية (3 أجزاء): لعلي الجارم ومصطفى أمين
2. النحو الواضح في القواعد اللغة العربية، للمدارس الثانوية (3 أجزاء): لعلي الجارم ومصطفى أمين
3. الأبرومة: لابن أجيروم

Suggested Readings:

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

1. A New Arabic Grammar	:	John A. Haywood
2. A Practical Approach to the Arabic language	:	Prof. Wali Akhtar
3. Essential Arabic Grammar	:	Prof R. I. Faynan
4. Teach Yourself Arabic	:	S. A. Rahman
5. Arabic Made Easy	:	Abul Hashim

١. الجديد في اللغة العربية	:	سيد احسان الرحمن، دلهي
٢. اللغة العربية للمبتدئين	:	سيد علي
٣. التعبير والمحادثة العربية	:	د. محمد اجتناء الندوي
٤. الترجمة مناهجها وأصولها	:	د. معين الدين الأعظمي
٥. في قواعد اللغة العربية	:	رشاد دار غوث
٦. في النحو العربي	:	الدكتور مهدي المخزومي
٧. النحو الوافي	:	عباس حسن
٨. القواعد الأساسية للغة العربية	:	السيد أحمد الهاشمي
٩. الأجرومية	:	أبو عبد الله محمد بن داود الصناحي الشهير بابن أجروم
١٠. ألفية ابن مالك	:	محمد بن عبد الله، ابن مالك الطائي الجبالي
١١. القواعد العربية الميسرة	:	د. ابراهيم يوسف السيد محمد الرفاعي الشيخ عمادة شؤون

Handwritten signature: *Hamid*

Handwritten signature: *Faynan*

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester-VI

Course Code: IARLMJAM0624

Course Title: Arabic Morphology

Credits: 4

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- demonstrate the knowledge and concept of Arabic syntax and structure of Language.
- create and structure text that effectively conveys the ideas
- evaluate the written text grammatically.
- have an understanding of the advanced concepts in morphology and syntax.
- identify and analyze the word and sentence structure of Arabic language.
- have an understanding of morphology as an important branch of linguistics.

Unit – I:

الوحدة الأولى: الصرف

١. تعريف علم الصرف
٢. الميزان الصرفي
٣. الفعل الصحيح: الفعل السالم والفعل المهموز والفعل المضعف
٤. الفعل المعتل: الفعل المثال والفعل الأجوف والفعل الناقص والفعل النقيض

Unit – II:

الوحدة الثانية:

١. تقسيم الفعل من حيث الزمن (الماضي، المضارع والأمر) وإسناده إلى الضمائر
٢. الفعل اللازم والفعل المتعدي
٣. الفعل المبني للمعلوم والفعل المبني للمجهول

Unit – III:

الوحدة الثالثة:

١. تقسيم الفعل باعتبار عدد الحروف: الفعل المجرد والفعل المزيد فيه
٢. خواص الأبواب المزيدة فيه
٣. إسناد الأفعال المزيدة فيها إلى الضمائر

Unit – IV:

الوحدة الرابعة: المشتقات وكيفية بناءها

١. اسم الفاعل
٢. اسم المفعول
٣. اسم الخلف
٤. اسم الالة
٥. اسم التفضيل

Books Prescribed:

١. شذ العرف في فن الصرف: الشيخ أحمد الحمالوي، دار الفكر العربي، بيروت.
٢. علم التصريف: الدكتور سعيد الرحمن الأعظمي الندوي، المجمع العلمي الإسلامي، لكتاؤ، الهند.

Suggested Readings:

- | | | |
|--|---|-------------------|
| 1. A New Arabic Grammar | : | John A. Haywood |
| 2. A Practical Approach to the Arabic language | : | Prof. Wali Akhtar |
| 3. Essential Arabic Grammar | : | Prof R. I. Faynan |
| 4. Teach Yourself Arabic | : | S. A. Rahman |
| 5. Arabic Made Easy | : | Abul Hashim |

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

٦. الجندبد في اللغة العربية	:	سيد احسان الرحمن، دلهي
٧. اللغة العربية للمبتدئين	:	سيد علي
٨. التعبير والمحادثة العربية	:	د. محمد اجنباء الندوي
٩. الترجمة مناهجها وأصولها	:	د. معين الدين الأعظمي
١٠. في قواعد اللغة العربية	:	رشاد دار غوث
١١. القواعد الأساسية للغة العربية	:	المسيد أحمد الهاشي
١٢. الأجرومية	:	أبو عبد الله محمد بن داود الصناحي الشهير بابن أجروم
١٣. ألفية ابن مالك	:	محمد بن عبد الله، ابن مالك الطائي الجبالي
١٤. القواعد العربية المبسرة	:	د. ابراهيم يوسف السيد محمّد الرفاعي الشيخ عمادة شؤون

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester-VI

Course Code: IARLMJL10624

Course Title: Arabic Literature in India

Credits: 04

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- know the historical connections between India and the Arab World since ancient times.
- understand the emergence, and development of Arabic language and literature in India.
- be gain knowledge of some famous literary works produced by Indian Arabic writers.

Unit – I:

الوحدة الأولى: الثقافة العربية في الهند

1. العلاقات العربية الهندية
2. اللغة العربية في الهند وأهم المؤسسات : دهبند ، ندوة العلماء ، جامعة عليكرة
3. تدوين الكتب العربية (نزهة الخواطر ، سبعة المرجان ، حجة الله البالغة)

Unit – II:

الوحدة الثانية: الشعر العربي في الهند

1. مير غلام علي آزاد البلغرامي : (أدرك عليالقاء منك بكفيه، 10 أبيات)
2. فضل الحق الخير آبادي : (فوادي هانم والدمع هام، 10 أبيات)

Unit – III:

الوحدة الثالثة: النثر العربي في الهند

- نصوص من النثر العربي:
1. كلمات نصيح للمسلمين : شاه ولي الله الدهلوي
 2. تأثير البيئة والصناعة في الأدب : محمود بن محمد الجونفوري

Unit – IV:

الوحدة الرابعة: الأدب العربي في كشمير

- دراسة نص من الشعر:
- أنور شاه الكشميري: ١٥ شعراً من قصيدته التي مطلعها:
- أوما ترى لما عدت عن طورها غدارة اليونان والبريطاني
- دراسة نص من النثر:
- رسالة ذكرية صغيرة للسيد علي الهمداني رحمه الله

Books Prescribed:

1. سبعة المرجان : لسيد غلام علي آزاد البلغرامي
2. حجة الله البالغة : شاه ولي الله المحدث الدهلوي
3. شذرات من الأدب العربي في شبه القارة : نور محمد شاكر
4. نزهة الخواطر وبهجة المسامع والنواظر : عبد الحى الحمصي
5. المقامات الدكنية : أبو الفضل المأمون
6. ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين : أبو الحسن علي الندوي
7. مظهر البركات : مولانا آزاد بلغرامي (علّق علي محمد فضل الدين)
8. مختارات من أدب العرب : السيد أبو الحسن علي الندوي
9. المنتخب من الشعر العربي : قسم اللغة العربية جامعة عليكرة الإسلامية الهند

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester-VI

Course Code: IARLMJHB0624

Credits: 04

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- have an understanding of the political scenario and cultural and traditional heritage of Abbasid, Mamluk, and ottoman periods and its role in the development of Arabic Literature.
- comprehend the nature of development and advancement of Arabic Literature during this period with regard to theme, style and introduction of new genres.
- appreciate the literary journeys and substantial contributions of the prominent Arab writers during this epoch.

الوحدة الأولى: العصر العباسي (خلفية تاريخية وثقافية)

Unit-I

١. قيام الدولة العباسية
٢. الحركة العلمية والثقافية
٣. الثقافة الأجنبية في العصر العباسي
٤. بيت الحكمة

Unit-II

الوحدة الثانية: العصر العباسي (النثر)

١. النثر الفني وأساطينه: ابن المقفع، والجاحظ، وابن العميد، والقاضي الفاضل
٢. النثر العلمي وأساطينه: جلال الدين السيوطي، والطبري، وابن سعد، وابن سينا
٣. أدب المفامة ورواده: بديع الزمان الهمذاني، وأبو محمد القاسم الحريري

Unit-III

الوحدة الثالثة: العصر العباسي (الشعر)

١. التجديد في الشعرية وموضوعا
٢. شعراء الحكمة والفلسفة: أبو تمام، والمتنبي، وأبو العلاء المعري
٣. شعراء الغزل ووصف الخمر والزهد: بشار بن برد، وأبو نواس، مسلم بن الوليد، وعباس بن الأحنف، وأبو العتاهية، والبحري

الوحدة الرابعة: عصر المماليك والعصر

Unit-IV

العثماني

١. الحالة الثقافية بعد سقوط بغداد
٢. حالة الشعراء: صفي الدين الحلي، وعائشة الباعونية، وابن نباتة
٣. مساهمة علماء العرب: (الف) التاريخ: ابن خلدون، وابن خلكان (ب) اللغة والنحو: ابن منظور
٣. أهم الكتب المرجعية:
١. لسان العرب: لابن منظور ٢. الأشباه والنظائر في النحو للسيوطي ٣. وفيات الأعيان، لشمس الدين ابن خلكان.

Books Recommended:

الكتب للمطالعة العامة:

التوقيع

التوقيع

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

١. تاريخ أداب اللغة العربية	:	جرحي زيدان
٢. العصر الإسلامي، العصر العباسي الأول والثاني	:	شوقي ضيف
٣. تاريخ الأدب العربي	:	أحمد حسن الزيات
٤. تاريخ الأدب العربي	:	عمر فروخ
٥. الفن ومذاهبه في الشعر العربي	:	دكتور شوقي ضيف
٦. الفن ومذاهبه في النثر العربي	:	دكتور شوقي ضيف
٧. حديث الأربعاء (٤ أجزاء)	:	دكتور طه حسين
٨. تطور الغزل في الجاهلية والإسلام	:	شكري فيصل
٩. تاريخ الأدب الأندلسي	:	أحسان عباس
١٠. قصة الأدب في الأندلس	:	عبد المنعم خلفي
١١. تاريخ الأدب العربي	:	حنا الفاخوري
12. History of the Arabs	:	P. K. Hitti
13. An Introduction of Arabic Literature	:	Gibb
14. A Literary History of the Arabs	:	R. N. Nicholson
15. A History of Arabic Literature	:	K. A. Fariq
16. The Development of Ghazal in Arabic Literature	:	Kinany
17. مرئي بوب كي هيرتس	:	مهدا لليم ندوي
18. ميراث بوب مرئي (مترجم)	:	أحمد حسن الزيات
19. مختصر ميراث بوب مرئي (مترجم 4)	:	مفتحي حسن الزهرري

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester-VI

Course Code: IXXXMNAS0624

Course Title: Arabic Syntax

Credits: 04

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- demonstrate the knowledge and concept of Arabic syntax and structure of Language.
- create and structure text that effectively conveys the ideas
- evaluate the written text grammatically.
- have an understanding of the advanced concepts in morphology and syntax.
- identify and analyze the word and sentence structure of Arabic language.
- have an understanding of morphology as an important branch of linguistics.

Unit – I:

الوحدة الأولى: أقسام الكلمة والإعراب

٥. تعريف الكلام النحوي
٦. أقسام الكلمة: اسم، فعل، حرف جاء لمعنى
٧. تعريف الإعراب
٨. علامات إعراب الأسماء والأفعال

Unit – II:

الوحدة الثانية: الجملة الاسمية

٥. المبتدأ والخبر وإعرابهما
٦. أنواع الخبر
٧. وجوب تقديم الخبر
٨. العوامل الداخلة على المبتدئ والخبر: إن وأخواتها، كان وأخواتها، ظن وأخواتها

Unit – III:

الوحدة الثالثة: الجملة الفعلية

٥. الفاعل والمفعول به
٦. المفعول المطلق
٧. المفعول لأجله
٨. المفعول فيه

Unit – IV:

الوحدة الرابعة:

٦. ظرف الزمان والمكان
٧. الاستثناء
٨. المنادى
٩. التمييز
١٠. الحال

Books Prescribed:

٤. النحو الواضح في قواعد اللغة العربية، للمدارس الابتدائية (3 أجزاء): لعلي الجارم ومصطفى أمين
٥. النحو الواضح في قواعد اللغة العربية، للمدارس الثانوية (3 أجزاء): لعلي الجارم ومصطفى أمين
٦. الأحرورية: لابن أحرور

Suggested Readings:

Handwritten signature/initials

Handwritten signature/initials

Handwritten signature/initials

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

17. A New Arabic Grammar	:	John A. Haywood
18. A Practical Approach to the Arabic language	:	Prof. Wali Akhtar
19. Essential Arabic Grammar	:	Prof R. I. Faynan
20. Teach Yourself Arabic	:	S. A. Rahman
21. Arabic Made Easy	:	Abul Hashim

٢٢. الجديد في اللغة العربية	:	سيد احسان الرحمن، دلي
٢٣. اللغة العربية للمبتدئين	:	سيد علي
٢٤. التعبير والمحادثة العربية	:	د. محمد اجنباء الندوي
٢٥. الترجمة مناهجها وأصولها	:	د. معين الدين الأعظمي
٢٦. في قواعد اللغة العربية	:	رشاد دار غوث
٢٧. في النحو العربي	:	الدكتور مهدي المخزومي
٢٨. النحو الوافي	:	عباس حسن
٢٩. القواعد الأساسية للغة العربية	:	المسيد أحمد الهاشمي
٣٠. الأجرومية	:	أبو عيد الله محمد بن داود الصناحي الشهير بابن أجروم
٣١. ألفية ابن مالك	:	محمد بن عبد الله، ابن مالك الطائي الجبائي.
٣٢. القواعد العربية المبسرة	:	د. ابراهيم يوسف السيد محمّد الرفاعي الشيخ عمادة شؤون

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester-VII

Course Code: IARLMJTC0724

Course Title: Translation and Communication

Credits: 04

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- understand the concept of Translation and its techniques.
- differentiate between the basic construction and structure of the two languages in the context of translation.
- translate a wide range of Phrases and Sentences from Arabic to English and vice versa.
- exhibit a good level of proficiency in the translation of diverse news headlines and articles from English to Arabic and vice Versa.

Unit-I

الوحدة الأولى:

ترجمة الجمل الاسمية من العربية إلى الإنجليزية والعكس

١. الجمل المثبتة
٢. الجمل المنفية
٣. الجمل الاستفهامية
٤. الجمل الاستفهامية المنفية

Unit-II

الوحدة الثانية:

ترجمة الجمل الفعلية من العربية إلى الإنجليزية والعكس

١. الفعل الماضي
٢. الفعل المضارع
٣. فعل الأمر
٤. فعل النهي

Unit-III

الوحدة الثالثة:

الترجمة الصحفية من الإنجليزية إلى العربية والعكس

ترجمة رأسيات الأخبار البسيطة من الجرائد الإنجليزية والعربية اليومية.

Unit-IV

الوحدة الرابعة:

ترجمة الاقتباسات القصيرة من العربية إلى الإنجليزية "من كتاب نحو الإنشاء والترجمة":

- ١- الشئون السياسية
- ٢- حول الثقافة
- ٣- حول الصحة
- ٤- حول الأمن
- ٥- الشئون الاقتصادية

Books Recommended:

الكتب للمطالعة العامة:

١. التعبير والمحادثة في اللغة العربية
 ٢. الترجمة مناهجها وأصولها
 ٣. نحو الإنشاء والترجمة
 ٤. اللغة العربية الوظيفية
 ٥. فن الترجمة الصحيحة
 ٦. دليل التدريس المترجمين في الترجمة العامة
- د. محمد اجتهاد الندوي :
د. معين الدين الأعظمي :
د. منظور أحمد خان :
د. شفيق أحمد خان وغيره :
د. معدوح محمد جبل :
(مجموعة طلال أبوغزالة)

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

٧.	كيف تترجم؟	:	محمود حسين يوسف
٨.	مبادئ الترجمة وأساسياتها:	:	د. إيناس أبو يوسف، هبة مسعد
٩.	محاضرات في الترجمة (الكتاب الأول)	:	محمد يحيى أبوريشة، مكتبة عنيدة الإلكترونية
١٠.	محاضرات في الترجمة العامة (الكتاب الأول)	:	محمد يحيى أبوريشة
١١.	معجم المصطلحات الدبلوماسية والسياسية	:	أمل عمر الرفاعي
١٢.	عربي من ترجمه كيجي	:	نديم الوابدي
13.	Arabic for Scholars	:	M. A. Saleem Khan
14.	Arabic Made Easy	:	Abu Hashim
15.	Spoken Arabic	:	Shafi Sheikh
16.	Arabic for Beginners	:	M. A. Saleem Khan
17.	Essential Arabic	:	I. A. Faynan
18.	Teach Yourself Arabic	:	S. A. Rahman
19.	Tips and Techniques for better Journalistic Translations	:	Leyden Figueredo Portuondo
20.	Novice Translators Guide (English – Arabic)	:	Dr Antar Solhy Abdellah
21.	The Unified Medical dictionary	:	Dr M. Haytham Khayat

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester-VII

Course Code: IARLMJMS0724

Course Title: Arabic Literature in Muslim Spain

Credits: 04

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- have a comprehensive understanding of the Arab presence in Spain and its impact on the region's literary and civil history.
- identify and categorize the various genres of poetic and prose literature that emerged in Muslim Spain, appreciating their unique characteristics and cultural significance.
- appreciate and evaluate critically the artistic components and linguistic elegance of the select literary works, and appreciate the richness of the Arabic literary tradition in this historical context.

Unit-I

الوحدة الأولى: العرب في الأندلس

1. الأندلس قبل الفتح العربي وبعده
2. الحياة العامة في الأندلس: سياسيا، ثقافيا، اجتماعيا، اقتصاديا
3. نبذة عن عصور الأندلس التاريخية: عصر الولاة، الدولة الأموية، ملوك الطوائف

Unit-II

الوحدة الثانية:

1. العوامل المؤثرة في النهضة الأدبية الأندلسية.
2. الشعر العربي الأندلسي وأهم أغراضه: الموضوعات التقليدية والموضوعات المستحدثة
3. ازدهار النثر الفني العربي في الأندلس: الخطابة، الرسائل، الرحلات، القصص، المقامات

Unit-I

الوحدة الأولى: نصوص من الشعر

1. ابن هاني: عشرون بيتا من قصيدته التي مطلعها:
وجلا العظائم وبالح النذر
صدق الفناء وكذب العمر
2. ابن زيدون: عشرون بيتا من قصيدته التي مطلعها:
وناب عن طيب لقينا تجافينا
أضحى الثنائي بدلا من تداينا
3. قصيدة أبي إسحق الإلميري التي مطلعها:
وتلحظني ملاحظة الرقيب
لغازلي المنية من قريب

Unit-II

الوحدة الثانية: نصوص من النثر:

1. أحمد بن شهيد: لكل عصر بيان مأخوذ من "رسالة التوايع والزوايع" نقلا من الكتاب "الأدب العربي وتاريخه": لحنا الفاخوري، ج: 3، ص: 80-81
2. ابن جبير: ذكر مدينة مسينة وغيرها من جزيرة صقلية مأخوذ من "رحلة ابن جبير" نقلا من الكتاب "الأدب العربي وتاريخه": لحنا الفاخوري، ج: 3، ص: 137-139
3. المقامة الثانية عشرة (وهي الفارسية) من كتاب "المقامات اللزومية" لأبي الطاهر السرقسطي، تحقيق الدكتور حسن الوراكلي.

Books Recommended:

الكتب للمطالعة العامة:

B. H. H. H.

R. V.

Amr

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

١. المنتخب من الشعر العربي المعدّ من قبل قسم اللغة العربية وأدائها جامعة، عليكرة الإسلامية
٢. منشورات من أدب العرب : محمد الرابع الحسيني الندوي
٣. في الأدب الأندلسي : الدكتور جودت الركابي
٤. الأدب الأندلسي موضوعاته وفنونه : الدكتور مصطفى الشكعة
٥. تاريخ الأدب الأندلسي : احسان عباس
٦. قصة الأدب في الأندلس : عبد المنعم خلفاحي
٧. تاريخ الأدب العربي : عمر فروخ

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester-VII

Course Code: IARLMJSS0724

Credits: 04

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- gain a thorough familiarity with the Art of the modern Short Story, and appreciate the unique characteristics of this literary form, and techniques employed therein.
- possess deep understanding of the origin and evolution of the short story as a well-established literary genre within Arabic literature.
- gain insight into the impact of prominent Arabic Short Story writers on the genre and the broader literary traditions.
- be proficient in conducting critical analyses of selected short story texts, assessing the artistic elements, language usage, and themes within.

الوحدة الأولى: نشأة القصة القصيرة وتطورها عند

Unit-I

العرب

١. وصف القصة القصيرة وميزاتها البارزة
٢. الفرق بين القصة القصيرة والرواية
٣. تطور القصة القصيرة في الغرب والعالم العربي
٤. دراسة أهم الكتاب:
(أ) محمود تيمور بك
(ب) نجيب محفوظ
(ج) يوسف إدريس
(د) ذو النون أبوب

Unit-II

الوحدة الثانية: عناصر القصة القصيرة

١. الحدث
٢. الحبكة
٣. الشخصية
٤. الأسلوب
- ٥.

Unit-III

الوحدة الثالثة: النصوص (ألف)

١. ولي الله محمود تيمور
٢. إبليس ينتصر توفيق الحكيم
٣. العريس نجيب محفوظ

Unit-IV

الوحدة الرابعة: النصوص (ب)

توفيق يوسف عواد

الشيخ الأعرج

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

٢. دعامة في برج بابل ذوالنون أنوب
٣. مظلوم يوسف إدريس

Books Prescribed:

الكتب المقررة:

١. توفيق الحكيم: ليلة الزفاف، مكتبة مصر، ٣ شارع كامل صدقي، الفجالة
٢. محمود تيمور: شفاء غليظة، ط٣، سنة ١٩٥٩م
٣. نجيب محفوظ: الجريمة، مكتبة مصر، ٣ شارع كامل صدقي، الفجالة
4. W.M. Brinner & M.A. Khouri: Readings in Modern Arabic Literature; The Short Story & the Novel, Leiden, E. J. Brill, 1971

Books Recommended:

الكتب للمطالعة العامة:

١. أحمد هيك: الأدب القصصي و المسرحي في مصر، دار المعارف، القاهرة، سنة —
٢. أحمد هيك: تطور الأدب الحديث في مصر، دار المعارف، القاهرة، عام ١٦٩٨م
٣. سيد حامد النجاج: اتجاهات القصة المصرية القصيرة، دار المعارف، القاهرة، عام ١٩٧٨م
٤. شاكِر عبد الحميد: الأسس النفسية للإبداع الأدبي في القصة القصيرة، الهيئة المصرية العامة للكتاب، عام ١٩٩٢م
٥. شكري عماد: القصة القصيرة في مصر، مطبوعات معهد البحوث والدراسات العربية، عام ١٩٦٨م
٦. الطاهر أحمد مكي: دراسات في القصة القصيرة، دار المعارف، كورنيش النيل، القاهرة، طبعة الثامنة، ١٩٩٩م
٧. فؤاد دوار: في القصة القصيرة، مركز كتب الشرق الأوسط، عام ١٩٦٦م
٨. فؤاد فنديل، فن كتابة القصة، الهيئة العامة لقصور الثقافة، يونيو ٢٠٠٢م
٩. يوسف الشاروني، القصة القصيرة تطورا وتعددا، مركز الحضارة العربية، القاهرة، عام ٢٠٠١م

English:

1. Bates H. E.; The Modern Short Story, London, 1941
2. Gardener John & Dunlap; The Forms of Fiction, New York, 1962
3. Kumar Shiv K. & McKean Keith; Critical Approaches to Fiction, New York, 1968
4. O'Faolain Sean; The Short Story, New York, 1950
5. Trask Georgianna & Burkhardt Charles; Storytellers and Their Art, New York, 1963
6. Gerhardt Mia 1; The Art of Storytelling: A Literary Study of the Thousand & One Nights, Leiden, 1963

Urdu:

١. وقار عظيم، فن افسانه نگارى، ايجو كيشنل بک پاؤس، عليگڑھ، ١٩٩٧ء.

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester-VII

Course Code: IARLMJIQ0724

Course Title: Introduction to Quran

Credits: 04

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- gain a comprehensive understanding of the Quran's origins and its historical, linguistic, and cultural context.
- comprehend the different interpretative approaches and methodologies used to explain the Quranic text.

Unit-I

الوحدة الأولى: القرآن الكريم وعلومه

١. تعريف القرآن الكريم لغة واصطلاحاً
٢. القرآن الكريم جمعه وتدوينه
٣. القراءات القرآنية ونشأتها
٤. المقصود المكي والمدني وفوائد معرفته

Unit-II

الوحدة الثانية: دراسة النصوص (القرآن الكريم)

قراءة السور التالية من القرآن الكريم مع دراسة المفردات والتراكيب اللغوية وترجمتها إلى اللغة الإنجليزية.

١. سورة لقمان
٢. سورة ق
٣. سورة الملك

Unit-III

الوحدة الثالثة: تفسير القرآن الكريم

١. التعرف بعلم التفسير ونشأته
٢. أهمية علم التفسير وضوابطها المهمة
٣. أهم التفاسير الموثوقة
٤. تعريف بالعناوين الآتية: التفسير بالمأثور والتفسير بالرأي، المحكم والمنشأية، الناسخ والمنسوخ

Unit-IV

الوحدة الرابعة: دراسة النصوص (التفاسير)

١. تفسير ابن كثير: سورة الزمر (الآية: ٢١-١)
٢. التفسير الكبير للرازي: المعوذتان (العلق والناس)
٣. تفسير الكشاف للزمخشري: سورة النبأ

Books Prescribed:

الكتب المقررة:

١. تفسير القرآن العظيم، لأبي الفداء إسماعيل بن عمر بن كثير، دار ابن حزم، بيروت، ط ١، ١٤٢٠هـ/٢٠٠٠م
٢. التفسير الكبير ومفاتيح الغيب، فخر الدين الرازي، ج ٣٢، دار الفكر، بلا مكان، ١٤٠١هـ/١٩٨١م
٣. تفسير الكشاف، محمود بن عمر الزمخشري، دار المعرفة، بيروت، ط ٣، ١٤٣٠هـ/٢٠٠٩م

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

٤. رياض الصالحين، محي الدين أبي زكريا النووي، ترجمة وتخرج إلى الأردية حافظ صلاح الدين يوسف، دار السلام، اردو بازار، لاهور، باكستان

Books Recommended:

الكتب للمطالعة العامة:

١. ابن تيمية، مقدمة في أصول التفسير، دار المنهاج، الرياض، ١٤٢٣هـ
٢. ابن الجوزي، نواسخ القرآن، إحياء التراث الإسلامي، ط١، ١٤٠٤هـ/١٩٨٤م
٣. ابن حجر العسقلاني، نخبة الفكر في مصطلح أهل الأثر، دار ابن حزم، بيروت، لبنان، ط١، ١٤٢٧هـ/٢٠٠٦م
٤. ابن الصلاح، علوم الحديث، دار الفكر، دمشق، بلا زمان
٥. أحمد عمر هاشم، دفاع عن الحديث النبوي، مكتبة وهبة، القاهرة
٦. جلال الدين السيوطي، الاتقان في علوم القرآن،
٧. جلال الدين السيوطي، الدر المنثور
٨. جلال الدين السيوطي، قطف الأزهار المنتثرة في الأخبار المنوارة، المكتب الإسلامي، بيروت، ط١، ١٩٨٥م
٩. جلال الدين السيوطي، مفناح الجنة في الاحتجاج بالسنة، تحقيق سراج الإسلام حنيف، دار القرآن والسنة، مردان، باكستان
١٠. خالد بن عبد الرحمن العك، أصول التفسير وقواعده، دار النفائس، بيروت، ط٢، ١٤٠٦هـ/١٩٨٦م
١١. مبشر أحسن واني المدني، أصول تفسير القرآن الكريم، نسخة خطية، عام ٢٠١٥م
١٢. مبشر أحسن واني المدني، علوم الحديث، نسخة خطية، عام ٢٠١٥م
١٣. محمد بن صالح العثيمين، مصطلح الحديث، عام ١٤٢٧هـ/٢٠٠٩م
١٤. محمد حسين الذهبي، التفسير والمفسرون، ثلاثة أجزاء، مكتبة وهبة، القاهرة
١٥. محمد عبد العظيم الزرقاني، مناهل العرفان في علوم القرآن، جزآن، دار الكتاب العربي، بيروت، ط١، ١٤١٥هـ/١٩٩٥م
١٦. محمود الطحان، تيسير مصطلح الحديث، مكتبة المعارف، الرياض، ط١، ١٤١٧هـ/١٩٩١م
١٧. مناع القطان، مباحث في علوم القرآن، مكتبة وهبة، القاهرة، عام ٢٠٠٠م
١٨. الدكتور يوسف المرعشلي، علوم القرآن الكريم
١٩. الدكتور مصطفى ديب البغا ومحي الدين ديب مستو، الواضح في علوم القرآن
٢٠. الدكتور حازم سعيد حيدر، علوم القرآن بين البرهان والإتقان، مكتبة دار الزمان للنشر والتوزيع، المدينة المنورة، عام ١٤٢٠هـ

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester-VII

Course Code: IARLMJHC0724

Credits: 04

Course Title: History of Arabic Literature -III
(Modern to Contemporary)

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- have an understanding of the political scenario and cultural and traditional heritage of Abbasid, Mamluk, and ottoman periods and its role in the development of Arabic Literature.
- comprehend the nature of development and advancement of Arabic Literature during this period with regard to theme, style and introduction of new genres.
- appreciate the literary journeys and substantial contributions of the prominent Arab writers during this epoch.

Unit-I

الوحدة الأولى: النهضة الأدبية الحديثة

١. خلفية النهضة
٢. مفهوم النهضة الأدبية وأسبابها.
٣. المدارس الأدبية الحديثة.
٤. الشعراء والكتاب البارزون في النهضة.

Unit-II

الوحدة الثانية: الأدب في فترة ما بين الحربين العالميتين

١. تأثير التغيرات السياسية والاجتماعية في تطوير الفنون الأدبية
٢. القصة والمسرحية في العصر الحديث: تطور الرواية والمسرحية وأبرز الكتاب.
٣. الأدب المهجري: دراسة لأهم شعراء وكتاب المهجر.
٤. الاتجاهات الأدبية الجديدة.

Unit-III

الوحدة الثالثة: الأدب العربي في النصف الثاني من القرن العشرين

١. التأثيرات الثقافية والحركات التحررية.
٢. الاتجاهات الأدبية البارزة في هذه الفترة.
٣. أبرز الكتاب والشعراء في هذه الفترة.
٤. الحداثة في الأدب العربي: تطور الأدب العربي ودراسة لرموز الحداثة.

Unit-IV

الوحدة الرابعة: الأدب العربي في القرن الحادي والعشرين

١. ملامح الأدب المعاصر: القضايا والأساليب الحديثة في الأدب.
٢. الأدب العربي الرقمي: دور التكنولوجيا في الأدب والنشر.
٣. الاتجاهات الجديدة في الأدب: تحليل شامل للاتجاهات الأدبية مثل ما بعد الحداثة.
٤. الكتاب المعاصرون البارزون.

Books Recommended:

الكتب للمطالعة العامة:

جرجي زيدان

:

شوقي ضيف

:

١١. تاريخ آداب اللغة العربية

١٢. العصر الإسلامي، العصر العباسي الأول والثاني

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

١٣. تاريخ الأدب العربي	:	أحمد حسن الزيات
١٤. تاريخ الأدب العربي	:	عمر فروخ
١٥. الفن ومذاهبه في الشعر العربي	:	دكتور شوقي ضيف
١٦. الفن ومذاهبه في النثر العربي	:	دكتور شوقي ضيف
١٧. حديث الأربعة (٤ أجزاء)	:	دكتور مظهر حسين
١٨. تطور الغزل في الجاهلية والإسلام	:	شكري فيصل
١٩. تاريخ الأدب الأندلسي	:	أحسان عباس
٢٠. قصة الأدب في الأندلس	:	عبد المنعم خلفاوي
١١. تاريخ الأدب العربي	:	حنّا الفاخوري
12. History of the Arabs	:	P. K. Hitti
13. An Introduction of Arabic Literature	:	Gibb
14. A Literary History of the Arabs	:	R. N. Nicholson
15. A History of Arabic Literature	:	K. A. Faruq
16. The Development of Ghazal in Arabic Literature	:	Kinany
١٧. عربى ادب كى تاريخ (٤ اجزاء)	:	عبد الحليم ندوي
١٨. تاريخ ادب عربى (مترجم)	:	أحمد حسن الزيات
١٩. مختصر تاريخ ادب عربى (مترجم جزء ٤):	:	مقتدي حسن ازهرى

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester-VIII

Course Code: IARLMJ TT0824

Course Title: Translation Theory and Practice

Credits: 04

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- understand the concept of Translation, its importance, types and its techniques.
- differentiate between the basic construction and structure of the two languages in the context of translation.
- translate terms, headlines and simple texts used in Arabic and English journalism.

Unit – I:

الوحدة الأولى:

- ١) الترجمة: تعريفها وأقسامها
- ٢) أهمية الترجمة
- ٣) أنواع الترجمة
- ٤) تقنيات الترجمة وقواعدها

Unit – II:

الوحدة الثانية:

- ترجمة المصطلحات حول العناوين الاتية (من الإنجليزية إلى العربية):
١. شؤون تربوية وثقافية
 ٢. شؤون اجتماعية
 ٣. شؤون اقتصادية
 ٤. شؤون إدارية

Unit – III:

الوحدة الثالثة:

ترجمة تراكيب الصفة وأ. نافلة حول العناوين الاتية من العربية إلى الإنجليزية والعكس من كتاب "نحو الإنشاء والترجمة":

- ١) السياسة
- ٢) التربية والتعليم
- ٣) البيئة
- ٤) الصحة
- ٥) الأمن

Unit – IV:

الوحدة الرابعة:

- دراسة النصوص المقررة الاتية لفهم اللغة والترجمة:
- ١- أبو تيب: علي مصطفى المصراي
 - ٢- أفهون هذا الزمان: د. مصطفى محمود
 - ٣- صباح الخير: عبد الوهاب مطاع

Books Prescribed:

الكتب المقررة:

- ١- المطالعة التوجيهية (الجزء الثاني والثالث) لجنة التأليف المدرسي، بيروت، لبنان.
- ٢- أفهون هذا الزمان لمصطفى محمود

Suggested Readings:

د. محمد اجتباء الندوي

التعبير والمحادثة في اللغة العربية

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

٢. الترجمة مناهجها وأصولها	:	د. معين الدين الأعظمي
٣. نحو الإنشاء والترجمة	:	د. منظور أحمد خان
٤. اللغة العربية الوظيفية	:	د. شفيق أحمد خان وغيره
٥. فن الترجمة الصحيحة:	:	د. ممدوح محمد جبل
٦. دليل التدريس المترجمين في الترجمة العامة	:	(مجموعة طلال أبو غزالة)
٧. كيف نترجم؟	:	محمود حسين يوسف
٨. مبادئ الترجمة وأساسياتها	:	د. إيناس أبو يوسف، هبة مسعد
٩. محاضرات في الترجمة (الكتاب الأول)	:	محمد يحيى أبو رشة، مكتبة عنيدة الإلكترونية
١٠. محاضرات في الترجمة العامة (الكتاب الأول)	:	محمد يحيى أبو رشة
١١. معجم المصطلحات الدبلوماسية والسياسية	:	أمل عمر الرفاعي
١٢. عربيين ترجمه كيجي	:	لديم الواجدي
13. Arabic for Scholars	:	M. A. Saleem Khan
14. Arabic Made Easy	:	Abu Hashim
15. Spoken Arabic	:	Shafi Sheikh
16. Arabic for Beginners	:	M. A. Saleem Khan
17. Essential Arabic	:	I. A. Faynan
18. Teach Yourself Arabic	:	S. A. Rahman
19. Tips and Techniques for better Journalistic Translations :		Leyden Figueredo Portuondo
20. Novice Translators Guide (English – Arabic)	:	Dr. Antar Solhy Abdellah
21. The Unified Medical dictionary	:	Dr. M. Haytham Khayat

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester-VIII

Course Code: IARLMJCA0824

Credits: 04

Course Title: Classical Arabic Poetry –I

(Pre-Islamic to Umayyad Period)

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- understand the evolution of Arabic poetry, tracing its development from the pre-Islamic era to the Umayyad period.
- comprehend the language, structure and themes of Arabic poetry prevalent in the Classical Arabic poetry.
- acknowledge the substantial contributions made by classical Arabic poets to the Arabic language and its literary traditions.
- gain proficiency in analysing the different poetic genres focusing on their Art, Structure and themes.

الوحدة الأولى: الشعر الجاهلي (ألف)

Unit-I

معلقة زهير بن أبي سلمى: قصيدة كاملة (تحليل لغوي ونقدي)
أمن أم أوفى دفنة لم تكلم
بحومانة الدراج فامتننم

الوحدة الثانية: الشعر الجاهلي (ب)

Unit-II

١. امرؤ القيس: خمسة عشر بيتا من معلقة له، من الشعر:
وليل كنوح البحر أرخى سدوله
غلي بأنواع الهموم ليبتلي
٢. عنتره بن شداد: اثنا عشر بيتا من معلقته، من الشعر:
نبئت عمرا غير شاكر نعمتي
والكفر محبته لنفس المنعم
٣. طرفة بن العبد: خمسة عشر بيتا من معلقته من الشعر:
يقول وقد تز الوظيف وساقها
ألمست ترى أن قد أتيت بمؤيد
٤. عمرو بن كلثوم: خمسة عشر بيتا من معلقته من الشعر:
من مطلعها: يفتن جيانا ويقلن لستم
بعولتنا إذا لم تمنعونا

الوحدة الثالثة: الشعر الإسلامي

Unit-III

١. حسان بن ثابت: قصيدته من البداية:
إن الذوائب من فخر قد بهئت..... الخ
٢. الخنساء: قصيدة لها:
ألا يا عين وبحك أسعديني..... الخ
٣. كعب بن زهير: قصيدته بانت سعاد من الشعر:
نبئت أن رسول الله أوعدني
والعفو عند رسول الله مأمول
٤. كعب بن مالك: قصيدته:
عجيب لأمر الله والله قادر
على ما أراد ليس له قاهر

B. A. H. H.

Dr. F. H. H.

الوحدة الرابعة: الشعر الأموي

Unit-IV

١. الأخطل: خمسة عشر بيتاً من قصيدته "خلف القطين" من الشعر: ما إن يوازي بأعلى نبتها الشجر في نبعة من قرش يعصبون بها
٢. الفرزدق: خمسة عشر بيتاً من قصيدته من البداية: هذا الذي تعرف البطحاء وطأته والبيت يعرفه والحل والحرم
٣. جرير: خمسة عشر بيتاً من قصيدته من البداية: ألتسم خير من ركب المطايا وأندى العالمين بطون راح
٤. عمر بن أبي ربيعة: لبت هنذا أنجزتنا ما تعد وشفت أنفسنا مما تجد

Books Prescribed:

الكتب المقررة:

١. المعلقات السبع: شرحها الزوزني، دار الجبل، بيروت
٢. المنتخب من أدب العرب، جمعه وشرحه طه حسين وزملاءه، الجزء الأول، مطبعة دار الكتب المصرية القاهرة، ١٩٣١ م
٣. دواوين الشعراء المذكورين أعلاه في المقرر الدراسي
٤. روائع الشعر الإسلامي أنس بدوي وزملاءه
٥. روائع الشعر الأموي أنس بدوي وزملاءه

Books Recommended:

الكتب للمطالعة العامة:

١. تاريخ الأدب العربي (٣ أجزاء) : د/ شوقي ضيف
٢. تاريخ الأدب العربية (٣ أجزاء) : جرجي زيدان
٣. تاريخ الأدب العربي (٣ أجزاء) : عمر فروخ
٤. تاريخ الأدب العربي : أحمد حسن الزيات
٥. شرح المعلقات السبع : الإمام الزوزني تحقيق محمد عبد الله
٦. عربي ادب كي تاريخ (٤ أجزاء) : الدكتور عبد الحلیم ندوي
٧. تاريخ ادب عربي (مترجم) : سيد طفيل أحمد مدني
٨. عربي ادب كي تاريخ : مقتدي حسن أزهری
٩. تاريخ ادب عربي : سيد طفيل أحمد مدني
١٠. عصر الدول والأمارات (مصر والشام) : شوقي ضيف
11. Seven Odes : A. J. Arbery
12. A Literary History of Arabs : R. A. Nicholson
13. History of Arabs : P. K. Hitti

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester-VIII

Course Code: IARLMJIH0824

Credits: 04

Course Title: Introduction to Hadith

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- Understand the scope of Hadith in Arabic literature.
- Excel in the art of interpretation of the Hadith in the light of prophetic tradition.
- Have ample knowledge about the historic contexts of Hadith.
- Be acquainted with the concept of basic Science of Hadith terminology.

Unit – I:

الوحدة الأولى: مصطلحات الحديث

1. تعريف بالحديث والسنة والخبر والأثر
2. مكانة الحديث النبوي الشريف في الشريعة الإسلامية

Unit – II:

الوحدة الثانية:

- الحديث المنواترو أقسامه: المنواتر لفظاً ومعنى
1. الحديث الأحاد وأقسامه: المشهور، العزيز، الغريب
 2. تعريف وجيز للكتب السنة ومؤلفيها
- #### الوحدة الثالثة: دراسة النصوص (لأحاديث النبوية)

Unit-III

1. دراسة حديث: إنما الأعمال بالنيات
2. دراسة حديث جبرئيل عليه السلام
3. دراسة حديث حذيفة: كان الناس يسألون وأنت على ذلك (صحيح البخاري).

Unit-IV

الوحدة الرابعة: دراسة النصوص (لأحاديث النبوية)

- الأبواب الأربعة من الكتاب "رياض الصالحين" لمحي الدين أبي زكريا النووي رحمه الله
- أ) باب الإخلاص وإحضار النية
 - ب) باب في التعاون على البر والتقوى
 - ج) باب في الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر
 - د) باب الإصلاح بين الناس

Books Prescribed:

1. رياض الصالحين : محي الدين أبي زكريا النووي

Suggested Readings:

1. نخبة الفكر في مصطلح أهل الأثر
 2. علوم الحديث
 3. دفاع عن الحديث النبوي
- ابن حجر العسقلاني :
ابن الصلاح :
أحمد عمر هاشم :

مكتبة
NCM

Signature

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

٤. قطف الأثرار المننائرة في الأخبار المنوائر	:	جلال الدين السيوطي
٥. مفناح الجنة في الاحتجاج بالسنة	:	جلال الدين السيوطي
٦. مصطلح الحديث	:	محمد بن صالح العثيمين
٧. تيسير مصطلح الحديث	:	محمود الطحان
٨. مباحث في علوم القرآن	:	مناع القطان
٩. علوم الحديث	:	ابن الصلاح
١٠. دفاع عن الحديث النبوي	:	أحمد عمر هاشم

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester-VIII

Course Code: IARLMJ TM0824

Course Title: Trends & movements in Modern Arabic

literature

Credits: 04

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- know about the trends, movements and theories in literature.
- know about the influence of western literary theories, trends on Arabic literature.
- gain knowledge of emergence of literary theories, trends & movements like: Classicism, Neo-Classicism, Romanticism, Realism & Symbolism in Arabic Literature.
- ❖ analyze and discuss literary movements, styles, and themes from different eras, fostering a comprehensive appreciation of the evolution of literature.
- ❖ demonstrate the ability to apply various literary theories to critically analyze and interpret literary texts, enriching their understanding of the deeper layers of literature.
- ❖ situate modern Arabic literature within its historical and socio-cultural context.
- ❖ identify instances where Western literary concepts and ideas have influenced Arabic literature, enabling them to assess the interplay between different literary traditions and cultural contexts.

Unit – I:

الوحدة الأولى: الحركات الأدبية (أ)

١. الكلاسيكية في الأدب العربي وأهم مبادئها
٢. الكلاسيكية الجديدة في الأدب العربي الحديث
٣. التجديد في الأدب العربي (شكلاً وموضوعاً)

Unit – II:

الوحدة الثانية: الحركات الأدبية (ب)

١. الرومنطيقية في الأدب العربي الحديث وأهم مبادئها
٢. الواقعية في الأدب العربي الحديث وأهم مبادئها
٣. الرمزية في الأدب العربي الحديث وأهم مبادئها

Unit – III:

الوحدة الثالثة: أهم المدارس الأدبية الحديثة

١. مدرسة الديوان وخصائصها
٢. مدرسة أبولو وخصائصها
٤. مدرسة الشعر الحر وخصائصها

Unit – IV:

الوحدة الرابعة: أعلام المدارس الحديثة

١. عباس محمود العقاد، عبد الرحمن الشكري، إبراهيم المازني
٢. إبراهيم ناجي، أحمد زكي أبو شادي، علي محمود طه
٣. نازك الملائكة، بدر شاكر السياب، صلاح عبد الصبور

Suggested Readings:

- | | | |
|--------------------------------|---|------------------|
| ١. الأدب تعريفه أنواعه مذاهبه | : | د. أنطونيوس بطرس |
| ٢. الأدب وفنونه | : | د. محمد مندور |
| ٣. مذاهب الأدب | : | د. ياسين الأيوبي |
| ٤. الأدب العربي المعاصر في مصر | : | د. شوقي ضيف |

[Signature]

[Signature]

[Signature]

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

٥. دراسات في الشعر العربي الحديث	:	د. شوقي ضيف
٦. مذاهب فكرية معاصرة	:	د. محمود محمد مزروعة
٧. النقد الأدبي الحديث	:	د. غنيمي هلال
٨. الاتجاهات الأدبية في العالم العربي	:	أنيس المقدسي
٩. خصائص الفكر العربي الحديث في النقد الأدبي	:	إعداد لجنة من الباحثين
١٠. دراسات نقدية في ضوء المنهج الواقعي	:	حسين مروة
11. A History of Literary Criticism	:	M. A. R. Habib
12. Literary Theories in Application	:	SumitaJakher

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester-VIII

Course Code: IARLMJAN0824

Course Title: Arabic Novel

Credits: 04

Course Outcome:

After completing the course student will be able to:

- have an erudite understanding of the art, aspects and kinds of the novel, and distinguish between it and other genres of the fiction.
- comprehend the different events and causes that contributed to the emergence and development of this genre in the Arabic Literature.
- appreciate the contribution of the eminent Arabic Novelists to this genre, and discern awareness of the diverse trajectories delineating the contemporary Arabic Novel.
- identify and analyze the different aspects, themes, styles and techniques employed in the select novel.

الوحدة الأولى: فن الرواية وأنواعها

Unit-I

١. تعريف الرواية
٢. الرواية وعناصرها: الحكاية، الحبكة، الشخصية، الأسلوب
٣. أنواع الرواية: الرواية التاريخية، الرواية الاجتماعية

Unit – II:

الوحدة الثانية:

١. نشأة الرواية في الأدب العربي
٢. أهم مراحل تطور الرواية في الأدب العربي
٣. الأعلام البارزون: نجيب محفوظ، عبد الحميد جودة السحار، عبد الرحمن منيف

Unit-III:

الوحدة الثالثة: نشأة الرواية العربية وتطورها

١. الرواية العربية من الظهور إلى ثورة يوليو ١٩٥٢م
٢. الرواية العربية المعاصرة واتجاهاتها الجديدة.

Unit – IV:

الوحدة الرابعة:

- رواية "قنديل أم هاشم" لبخمي حفي
١. دراسة النص للترجمة والشرح
 ٢. التحليل الفني الشامل

Book Prescribed:

الكتاب المقرر:

الرواية "قنديل أم هاشم" لبخمي حفي

Books Recommended:

الكتب للمطالعة العامة:

- | | | |
|---------------------------------|---|-------------|
| ١. الأدب القصصي والمسرحي في مصر | : | أحمد هيك |
| ٢. تطور الأدب الحديث في مصر | : | أحمد هيك |
| ٣. القصة العربية المعاصرة | : | أنور الجندي |
| ٤. فن النقد الأدبي | : | شوقي ضيف |
| ٥. الأدب العربي المعاصر في مصر | : | شوقي ضيف |

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

٦.	تطور الرواية العربية الحديثة في مصر	:	عبد المحسن طه بدر
٧.	دراسات في الرواية المصرية	:	علي الراعي
٨.	الفن القصصي في الأدب المصري الحديث	:	محمود حامد شوكت
٩.	الفن القصصي بين جهلي - طه حسين ونجيب محفوظ	:	يوسف نوفل
١٠.	فن القصة	:	الدكتور محمد يوسف نجم
١١.	الرواية الآن: دراسة في الرواية العربية المعاصرة	:	الدكتور عبد البديع عبد الله
١٢.	فضايا الرواية العربية الجديدة (الوجود والحدود)	:	سعيد بقطين
١٣.	الرواية العربية الجديدة: من الميثولوجيا إلى ما بعد الحداثة	:	لحيا الطاهرة
١٤.	الرواية العربية المعاصرة: ثوابت ومتغيرات	:	مجموعة من الباحثين
١٥.	الرواية العربية من التقليد إلى التجريب	:	د/ عبد الغني بن الشيخ
١٦.	الرواية العربية ومصادر دراستها ونقدها	:	الدكتور سمير روي الفصيل
١٧.	مسارات الرواية العربية المعاصرة	:	الكبير الداديمي

English:

1. Aspects of the Novel	:	E. M. Forster
2. Modern Arabic Literature	:	John Haywood
3. The Egyptian Novel and its main Trends	:	Hamdi Sakkut
4. Modern Arabic Literature	:	Ismat Mehdi
5. An Introduction to the History of Modern Arabic Literature in Egypt	:	J. Breugman

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester - IX

Course Code: IARLMJCB0924

Course Title: Classical Arabic Poetry -II
(Abbasid to Ottoman)

Credits: 04

Course Outcome:

After completing the course, the students shall be able to:

- apprehend the evolutionary trajectory of Arabic poetry during the Abbasid and Ottoman period, discerning its defining characteristics and unique developmental facets.
- gain a comprehensive understanding of the language, structure, and prevailing thematic motifs innate to the poetry of the Abbasid period.
- acknowledge and appreciate the substantial literary contributions rendered by Abbasid and Ottoman Poets to the Arabic language and its literary tradition.
- gain proficiency in analysing the poems critically, with an emphasis on their Art, Structure and themes.

Unit-I

الوحدة الأولى:

١. بشار بن برد:
ألف) قال بشار بن برد يبعجو العباس بن محمد:
ظل اليمسار على العباس ممدود وقلبه أبداً بالبخل معقود
ب) وقال يتغزل:
أيما السافحيان صبا شرابي واسقياني من ريق بيضاء رود
٢. أبو العنافة:
أحمد الله على كل حال أنما الدنيا كلفى الخلال
٣. أبو نواس: قصيدته
ألا فاسقي خمرًا وقل لي هي الخمر ولا تسقي سرا إذا أمكن الجهر
٤. أبو تمام: قال يمدح أبا سعيد خمسة عشر بيتا من البداية
لا أنت أنت ولا ديار ديار حفت الهوى وتولت الأوتار

Unit-II

الوحدة الثانية:

١. البحتري: خمسة عشر بيتا من قصيدته يمدح فيها المنوكل. من الشعر
يا من رأي البركة الحسناء رؤيتها والآنسات إذا لاحت مغانها
٢. ابن الرومي:
ذقت الطعوم فما التذت كراحة من صحبة الأخيار والأشرار
٣. المتنبي: خمسة عشر بيتا من قصيدته من البداية
على قدر أهل العزم تأتي العزائم وتأتي على قدر الكرام المكارم
٤. أبو العلاء المعري: خمسة عشر بيتا من قصيدته: وقال يفتخر ويشكو الزمان:
ألا في سبيل المجد ما أنا فاعل عفاف وإقدام وحزم ونائل

Unit-III

الوحدة الثالثة:

١. ابن نباتة المصري:

بشار بن برد

أبو نواس

ابن نباتة المصري

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

- استغفر الله! لا مالي ولا ولدي أمي عليه اذا ضمّ الثرى جسدي
 ٢. محمد بن سعيد البوصيري: ثلاثون بيتاً من قصيدة له "البردة" من البداية:
 آمن تذكّر الجيران بذي سلم مزجت دمعاً جرى من مقلّة بدم
 ٣. صفى الدهن الحلّي: قصيدته خلّض همومك
 خلّض همومك، فالحياة غرور ورحى المنون على الأنام تدور

الوحدة الرابعة: ميزات الشعر للشعراء التاليين

Unit-IV

١. بشار بن برد ٢. أبو نواس ٣. أبو تمام ٤. المتنبي
 ٥. أبو العلاء المعري ٦. محمد بن سعيد البوصيري

Books Prescribed:

الكتب المقررة:

١. المنتخب من أدب العرب، جمعه وشرحه طه حسين وزملاءه
 الجزء الأول، مطبعة دار الكتب المصرية، القاهرة، ١٩٣١ م
 ٢. دواوين الشعراء المذكورين أعلاه
 ٣. روائع الشعر العباسي (الأول والثاني) أنس بدوي وزملاءه

Books Recommended:

الكتب للمطالعة العامة:

١. تاريخ الأدب العربي (٣ أجزاء) : د. شوقي ضيف
 ٢. تاريخ الآداب العربية (٣ أجزاء) : جرجي زيدان
 ٣. تاريخ الأدب العربي (٣ أجزاء) : عمر فزوخ
 ٤. تاريخ الأدب العربي : أحمد حسن الزيات
 ٥. عربي ادب كي تاريخ (٤ أجزاء) : د. عبد الحلیم ندوی
 ٦. عربي ادب كي تاريخ (مترجم) : سيد طفیل احمد مدنی
 ٧. عربي ادب كي تاريخ : مفتدی حسن ازھري
 ٨. تاريخ ادب عربي : سيد طفیل احمد مدنی
 ٩. عصر الدول والامارات. مصر والشام : شوقي ضيف
 10. A Literary History of Arabs : R. A. Nicholson, Adam Publishers and Distributors, Delhi India
 11. History of Arabs : P. K. Hitti, Macmillan Press Ltd., London

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester – IX

Course Code: IARLMJAR0924

Course Title: Arabic Rhetoric

Credits: 04

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- posses a solid understanding of the fundamental principles of various branches of Balagh.
- demonstrate improved clarity, coherence, and persuasiveness in their communication, enabling them to effectively convey ideas in different contexts.
- understand the essential elements of Prosody.
- recognize and analyze the metrical and rhythmic patterns within Arabic poetry, enhancing their appreciation of the aesthetic aspects of Arabic literature.

الوحدة الأولى: علم البيان

Unit-I

البلاغة: معناها وقوانينها وأهميتها

١. تعريف البلاغة والفصاحة

٢. أقسام علم البلاغة (علم البيان، علم المعاني، علم البديع)

٣. نشأة وتطور علم البلاغة عند العرب

الوحدة الثانية: علم البهان

Unit-II

التشبيه: أقسامه وأركانه وأغراضه

١. الاستعارة وأقسامها (النصريحية والمكتنية)

٢. الكناية وأقسامها

٣. المجاز

الوحدة الثالثة: علم المعاني

١. الخبر والغرض

٢. الإنشاء المطلق وغير المطلق والأغراض البلاغية للأمر والنهي

Unit-III

الوحدة الرابعة: علم البديع

Unit-IV

١. الإيجاز والإطناب

٢. المحسنات اللفظية: الجناس، والسجع، ورد العجز على الصدر

٣. المحسنات المعنوية: التورية، والطباق، وحسن التعليق.

Books Recommended:

الكتب للمطالعة العامة:

- | | | |
|-------------------------|---|------------------------|
| ١. البلاغة، تطور وناريخ | : | د. شوقي ضيف |
| ٢. البلاغة الواضحة | : | علي الجارم ومصطفى أمين |
| ٣. علوم البلاغة | : | أحمد مصطفى المراغي |
| ٤. دروس البلاغة | : | حنفي ناصف |

B. Al-Nadwi

Handwritten signature

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

٥.	أساس البلاغة	:	جار الله أبي القاسم، دار الإحياء، بيروت
٦.	الإيضاح في علوم البلاغة	:	الخطيب القزويني، دار الفكر العربي
٧.	الصورة البلاغة	:	أحمد علي دهقان، منشورات وزارة الثقافة
٨.	التلخيص في علوم البلاغة	:	جلال الدين محمد عبد الرحمن، دار الفكر العربي
٩.	مصطلحات بلاغية	:	د. أحمد مطلوب، دار النهضة العربية
١٠.	علم البيان	:	د. عبد العزيز عشق، دار النهضة العربية
١١.	علم المعاني	:	د. عبد العزيز عشق، دار النهضة العربية
١٢.	علم البديع	:	د. عبد العزيز عشق، دار النهضة العربية
١٣.	علم العروض والقافية	:	د. عبد العزيز عشق
١٤.	المعيار في أوزان الأشعار	:	أبو بكر محمد بن عبد الملك الشنتريني

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester – IX

Course Code: IARLMJML0924

Course Title: Mahjari Arabic Literature

Credits: 4

Course Outcome:

After completing the course students will able to:

- ❖ identify and analyze the historical, social, and economic factors that led migration of Libyans and Syrians to the Americas, gaining a deeper understanding of the context.
- ❖ recognise and appreciate the contrutions of the diverse literary schools, movements, orientations, and significant luminaries to the Migrant Arabic Literature.
- ❖ identify and discuss how the literature evolved and adapted in response to migration and new cultural contexts.
- ❖ posses the skills to study and analyze selected excerpts from the works of Migrant Arabic Writers, fostering a deeper appreciation for the literary contributions of these writers in their new environments.

الوحدة الأولى: تعريف بالأدب المهجري

Unit-I

١. أسباب هجرة اللبنانيين والسوريين إلى أمريكا الشمالية والجنوبية
٢. "الرابطة القلمية" و"العصبة الأندلسية"
٣. الفنون المستحدثة: المقالة والقصة
٤. الكتاب البارزون: جبران خليل جبران، وميخائيل نعيمة، وأمين الريحاني

الوحدة الثانية: الشعر والنقد

Unit-II

١. تطور الشعر
٢. التأثير الغربي في الشعر العربي المهجري
٣. التجديد في الشعر شكلا وموضوعا
٤. النقد الأدبي: مميزاته وإنجازاته
٥. الشعراء البارزون: إيليا أبو ماضي، رشيد أيوب، رشيد سليم الخوري

الوحدة الثالثة: نصوص من النثر المهجري

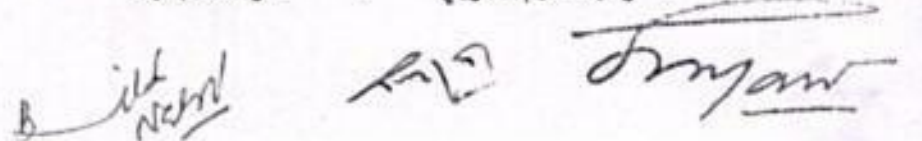
Unit-III

- ألف) المقالات الاتية لجبران خليل جبران:
١. الأمس واليوم
 ٢. مناحة في الحقل
 ٣. بين الكوخ والقصر
- ب) المقالات الاتية لميخائيل نعيمة:
١. عظة الغراب
 ٢. مجد القلم

الوحدة الرابعة: نصوص من الشعر المهجري

Unit-IV

- | | | |
|---------------------|---|-----------------|
| ١. إيليا أبو ماضي | : | تعالى |
| ٢. ميخائيل نعيمة | : | النهر المنجمد |
| ٣. رشيد أيوب | : | وئى ما عرفناه |
| ٤. نسيب عريضة | : | يا نفس |
| ٥. رشيد سليم الخوري | : | الولادة الجديدة |



Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

٦. التباس فريجات : الراهبة

Books Prescribed:

الكتب المقررة:

- | | |
|-----------------------|---|
| ١. محمد عبد الغني حسن | الشعر العربي في المهجر (مكتبة الخانجي القاهرة) |
| ٢. جبران خليل جبران | المجموعة الكاملة لمؤلفات جبران (العربية) مكتبة الهلال - مصر |
| ٣. ميخائيل نعيمة | الغريال (دار صادر - بيروت) |
| ٤. ميخائيل نعيمة | المجموعة الكاملة (دار العلم للملايين - بيروت) |
| ٥. جورج صيدح | أدينا وأدياننا في المهاجر الأمريكية، دار المعارف بمصر |
| ٦. أيليا أبو ماضي | دهوان أبي ماضي (دار العودة - ١٩٨٦م) |
| ٧. مصطفى بدوي | مختارات من الشعر العربي الحديث (بيروت ١٩٦٩) |

Books Recommended:

الكتب للمطالعة العامة:

- | | |
|--------------------|--|
| ١. أنس داود | التجديد في شعر المهجر
(دار الكاتب العربي للطباعة والنشر، القاهرة - ١٩٧٧م) |
| ٢. محمد مصطفى | التجديد في شعر المهجر (دار النشر العربي - ١٩٥٧م) |
| ٣. نادرة جميل سراج | شعراء الرابطة القلمية (دار المعارف، بمصر ١٩٥٥م) |
| ٤. وديع أمين دهب | الشعر العربي في المهجر الأمريكي (بيروت ١٩٥٥م) |

5. Salma Khadra Jayyusi: Trends and Movements in Modern Arabic Poetry

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester – IX

Course Code: IARLMJNF0924

Course Title: Modern Arabic Prose (Non-

Fictional)

Credits: 4

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- gain insights into the historical, cultural, and intellectual forces that contributed to the renaissance of Non-Fictional Prose in the modern arabic literature.
- recognize and acknowledge the contributions of the select literary figures to the development of the different Non-Fictional Prose genres in the Arabic Literature.
- trace the development of different forms of non-fictional prose, understanding its evolution and adaptation to the cultural and intellectual shifts.
- assess the artistic elements, textual thresholds, language usage, and literary techniques employed in the Non-Fictional Prose in the Modern Arabic literature.

الوحدة الأولى: النهضة الأدبية في مجال النثر

Unit-I

١. عوامل النهضة الأدبية وبواعثها
٢. حركة الترجمة
٣. رؤاد النهضة الأدبية: رفاعة الطهطاوي، وجمال الدين الأفغاني، ومحمد المونلي
٤. ميلاد الفنون المستحدثة

الوحدة الثانية: فنا المقالة والسيرة

Unit-II

١. تطور المقالة وأنواعها
٢. أعلام المقالة: الشيخ محمد عبده، ومصطفى لطفي المنفلوطي، ومصطفى صادق الرافعي
٣. تطور السيرة وأنواعها
٤. أعلام السيرة: (أ) طه حسين (ب) محمد حسين هيكل (ج) عباس محمود العقاد

الوحدة الثالثة: نصوص من السيرة

Unit-III

١. حلقة ثانية من الأيام
(كان مطمئنا إلى هذا الطور الجديد): لطه حسين
٢. قاسم أمين بك: محمد حسين هيكل
٣. بلدتي: لعباس محمود العقاد

الوحدة الرابعة: نصوص من المقالة

Unit-IV

١. الزواج: للشيخ محمد عبده
٢. رسالة الغفران: لمصطفى لطفي المنفلوطي
٣. عربة اللقطاء: لمصطفى صادق الرافعي

Books Prescribed:

الكتب المقررة:

١. الأيام، طه حسين، دار المعارف، القاهرة، سنة ١٩٧٨م

B. Alim
NOM

Handwritten signature

Handwritten signature

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

٢. تراجم مصرية وغربية، محمد حسين هيكل، دار المعارف، القاهرة، ط١، ١٩٢٩م
٣. النبي الإنسان ومقالات آخر، محمود تيمور، المطبعة النموذجية، العلمية الجديدة
٤. الأعمال الكاملة، ج٢، الشيخ محمد عبده، ط١، دار الشروق، بيروت/ القاهرة، عام ١٩٩٣م
٥. مؤلفات المنفلوطي الكاملة، ج١، مصطفى لطفي المنفلوطي، دار الجيل، بيروت، سنة ١٩٨٤م
٦. أنا، عباس محمود العقاد، دار الكتاب اللبناني، بيروت، ط١، عام ١٩٨٢م

Books Recommended:

الكتب للمطالعة العامة:

١. أبو ذكري، المقال ونظوره في الأدب المعاصر، دار المعارف، القاهرة، سنة ١٩٧٨م
٢. أبو سفيان إصلاحي، مصر بين عربي مقال لغاريكا ارتقاء، ايجو كيشنل بكت هاوس، علي غر
٣. إحسان عباس فن السيرة، دار الثقافة، بيروت
٤. أحمد حسن الزيات تاريخ الأدب العربي
٥. أحمد هيكل، تطور الأدب الحديث في مصر، دار المعارف، القاهرة، ط١، ١٩٨٣م
٦. أنور الجندي، أضواء على الأدب العربي المعاصر، دار الكاتب المصري، القاهرة، سنة ١٩٦٨م
٧. أنيس المقدسي، الفنون الأدبية و أعلامها في النهضة العربية الحديثة، دار العلم للعلايين، بيروت، ط١، عام ١٩٨٤م
٨. شوقي ضيف، الأدب العربي المعاصر في مصر، دار المعارف، القاهرة، ط١، ١٩٨٣م
٩. عبد المحسن طه بدر، تطور الرواية العربية الحديثة في مصر، دار المعارف، القاهرة، سنة ١٩٦٨م
١٠. عمر الدسوقي، في الأدب الحديث، ج١، دار الكتاب العربي، ط١، سنة ١٩٦٦م
١١. محمد عبد المنعم خلفا، صور من الأدب الحديث، ج٣، مكتبة الإنجلو المصرية، القاهرة
١٢. محمد يوسف نجم، القصة في الأدب العربي الحديث، المكتبة الأهلية، بيروت، ط١، ١٩٦١م
13. Hamdi Sakkut, The Egyptian Novel and its Main Trends, Darul Ma'arif, Cairo, 1971
14. Ismat Mahdi, Modern Arabic Literature, Rabi Publishers, Hyderabad, 1983
15. Sasson Somekh, The Changing Rhythm, E. J. Brill, Leiden, 1973
16. J. A. Haywood, Modern Arabic Literature

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester - IX

Course Code: IARLMJMR0924

Course Title: Methodology of Research

Credits: 04

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- acquire the skills necessary for designing research studies, collecting and analyzing data, and drawing meaningful conclusions.
- assess the quality and confirm validity of research findings.

Unit-I

الوحدة الأولى: منهج البحث

١. مفهوم البحث
٢. أهمية البحث العلمي في الدراسات العربية
٣. أنواع البحث العلمي
٤. الوصفي، التحليلي، المقارن

Unit-II

الوحدة الثانية:

١. اختيار موضوع البحث
٢. تصميم خطة البحث
٣. جمع البيانات
٤. المصادر الأولية والثانوية

Unit-III

الوحدة الثالثة:

١. كيفية اختيار موضوع البحث
٢. صياغة مشكلة البحث
٣. تحديد الأهداف البحثية

Unit-IV

الوحدة الرابعة:

١. أعداد قائمة المصادر والمراجع
٢. الأخطاء الشائعة وكيفية تجنبها
٣. التحديات في البحث العلمي باللغة العربية

Books Recommended:

الكتب للمطالعة العامة:

1. Robert Lado: Language Teaching – A Scientific Approach: Tata Mcgraw Hill, New Delhi, 1985
2. K. V. V. Narsimah Rao: Essentials of Second Language Teaching; Central Institute of Indian Languages, Mansagangotri, Mysore, India, 2000
3. Richards and Rodgers: Approaches and Methods in Language Teaching
4. C. J. Brumfit: Communicative Methodology in Language Teaching, Cambridge, 1984
5. W. Littlewood: Foreign and Second Language Learning, Cambridge, 1984
٥. محمد علي الخولي: أساليب تدريس اللغة العربية، الرياض، المملكة العربية السعودية ط ٢ / ١٩٨٦
٦. محمود كامل و رشدي أحمد: طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم و الثقافة، (إيسيسكو، الرباط، المغرب ٢٠٠٣)
٧. محمد عبد القادر أحمد: طرق تعليم اللغة العربية للمبتدئين، القاهرة، مصر – مكتبة النهضة المصرية، ١٩٨٢

أ. كمال
Noun

Amr

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

٨. علي جواد الطاهر: أصول تدريس اللغة العربية، دار الرائد العربي بيروت، لبنان - ١٩٨٤
٩. شفيق أحمد خان الندوي: أهمية القصص في تعليم العربية للأجانب، لغوي الناطقين بها الجامعة الملية الإسلامية نيو دلهي
١٠. شفيق أحمد خان الندوي: بناء المناهج و طرق تدريس اللغة العربية، قسم اللغة العربية و أداها، الجامعة الملية الإسلامية، نيو دلهي
١١. د. صهيبي عالم: طرق تدريس اللغة العربية، شبرا بليكشن، دلهي (الهند)
١٢. الدكتور جودت الركابي: طرق تدريس اللغة العربية، دار الفكر دمشق، سورية
١٣. الأبراشي، محمد عطية: الطرق الخاصة في التربية لتدريس اللغة العربية ط١٠ (١٩٥٥)، جزيرة الروضة، القاهرة
١٤. الحصري، ساطع: درس في أصول التدريس (١٩٥٦) ط٢، دار الكشاف، لبنان
١٥. الدكتور عبد الرحمن بدوي: مناهج البحث العلمي، وكالة المطبوعات ، الكويت ١٩٧٧
١٦. جرجي زيدان، د. طارق السويدان أحمد القدومي و زملاؤه : طرق و مناهج البحث العلمي ، دار الوراق للنشر و التوزيع.
١٧. د. محمد العريس: مذكرات في منهج البحث التربوي و أسس التوثيق، دار النهضة العربية، بيروت ، لبنان
١٨. د. زيد محمد المقيبيل: تعلم اعداد الأبحاث و الدراسات العلمية، دار الكتاب الثقافي
١٩. د. وحيد الدين طاهر عبد العزيز، مكونات النظرية اللغوية بين الدراسة و التطبيق، الأكاديمية الحديثة للكتاب الجامعي، القاهرة ، مصر.

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester-X

Course Code: IARLMJMT1024

Course Title: Methodology of Teaching

Credits: 04

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- ❖ possess a deep understanding of various language teaching approaches and techniques.
- ❖ develop cultural sensitivity and awareness within their language teaching practices, which enables them to facilitate effective communication between learners from different cultural backgrounds.

الوحدة الأولى: منهج تدريس اللغة العربية

Unit-I

الوحدة الثانية: منهج تدريس اللغة:

Unit-II

الوحدة الثالثة: لوژم التدريس:

Unit-III

الوحدة الرابعة: استخدام الوسائل الجديدة:

Unit-IV

Books Recommended:

الكتب للمطالعة العامة:

- Richards and Rodgers: Approaches and Methods in Language Teaching
- C. J. Brumfit: Communicative Methodology in Language Teaching, Cambridge, 1984
- W. Littlewood: Foreign and Second Language Learning, Cambridge, 1984
- محمد علي الخولي: أساليب تدريس اللغة العربية، الرياض، المملكة العربية السعودية ط ٢ / ١٩٨٦
- محمود كامل و رشدي أحمد: طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم و الثقافة، (إيسيسكو، الرياض، المغرب ٢٠٠٣)
- محمد عبد القادر أحمد: طرق تعليم اللغة العربية للمبتدئين، القاهرة، مصر - مكتبة النهضة المصرية، ١٩٨٢
- علي جواد الطاهر: أصول تدريس اللغة العربية، دار الرائد العربي بيروت، لبنان - ١٩٨٤
- شفيق أحمد خان الندوي: أهمية القصص في تعليم العربية للأجانب، لغير الناطقين بها الجامعة المالية الإسلامية نيو دلهي

شفيق أحمد خان

Shafiq Ahmad Khan

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

- ١٠- شفيق أحمد خان الندوي: بناء المناهج و طرق تدريس اللغة العربية. قسم اللغة العربية و أدائها، الجامعة الملية الإسلامية، نيو دلهي
- ١١- د. صهيبي عالم: طرق تدريس اللغة العربية، شيوا بليكشن، دلهي (الهند)
- ١٢- الدكتور جودت الركابي: طرق تدريس اللغة العربية، دار الفكر دمشق، سورية
- ١٣- الأبراشي، محمد عطية: الطرق الخاصة في التربية لتدريس اللغة العربية ط١٠ (١٩٥٥)، جزيرة الروضة، القاهرة
- ١٤- الحمصري، سامع: درس في أصول التدريس (١٩٥٦) ط٢، دار الكشاف، لبنان
- ١٥- الدكتور عبد الرحمن بدوي: مناهج البحث العلمي، وكالة المطبوعات ، الكويت ١٩٧٧
- ١٦- جرجي زيدان، د. طارق السويدان أحمد القدومي و زملاؤه: طرق و مناهج البحث العلمي ، دار الوراق للنشر و التوزيع.
- ١٧- د. محمد العريس: مذكرات في منهج البحث التربوي و أسس التوثيق، دار النهضة العربية، بيروت ، لبنان
- ١٨- د. زيد محمد المقيب: تعلم اعداد الأبحاث و الدراسات العلمية، دار الكتاب الثقافي
- ١٩- د. وحيد الدين طاهر عبد العزيز، مكونات النظرية اللغوية بين الدراسة و التطبيق، الأكاديمية الحديثة للكتاب الجامعي، القاهرة ، مصر.

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester - X

Course Code: IARLMJMP1024

Course Title: Modern Arabic Poetry

Credits: 04

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- gain a comprehensive understanding of the evolution of the Modern Arabic Poetry and its various genres.
- comprehend the significance of new literary schools and trends in shaping the Modern Arabic Poetry.
- appreciate the contribution of modern Arabic poets, and seek inspiration from them in their creative poetic pursuits.
- engage in critical examination and analysis of modern Arabic poetry, evaluating its artistic merits and linguistic nuances.

Unit-I

الوحدة الأولى: تعريف بالشعر العربي الحديث

- ١- النهضة في الشعر العربي الحديث
- ٢- مدارس الشعر الحديث: مدرسة البعث، مدرسة الديوان، مدرسة أبولو، مدرسة الشعر
- ٣- خصائص الشعر الحديث
- ٤- الشعر الحر ورواده

Unit-II

الوحدة الثانية: نصوص الكلاسيكيين الجدد

- ١- محمود سامي البارودي : وصايا الهرمين (وقال يصف الهرمين: ٢٠ بيتاً من البداية)
- ٢- أحمد شوقي : أنس الوجود (قال متحدثاً عن عظمة مصر وحضارتها: ٢٠ بيتاً)
- ٣- حافظ إبراهيم : نشيد الشبان المسلمين
- ٤- معروف الرصافي : نحن والماضي (٢٠ بيتاً)
- ٥- جميل صدقي الزهاوي : الغرب والشرق

Unit-III

الوحدة الثالثة: نصوص الرومانطيين

- ١- عبد الرحمن شكري : الشاعر وصوره الكمال
- ٢- أحمد زكي أبو شادي : من السماء
- ٣- علي محمود طه : على الصغرة البيضاء
- ٤- أبو القاسم الشابي : إرادة الحياة

Unit-IV

الوحدة الرابعة: نصوص المحدثين

- ١- نازك الملائكة : الكوليرا
- ٢- أدونيس علي أحمد سعيد : حدود الهاس، الزمان الصغير
- ٣- عبد الوهاب البياتي : العرب اللاجنون
- ٤- صلاح عبد الصبور : الناس في بلادي
- ٥- محمود درويش : جواز سفر، وطن

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Books Prescribed:

الكتب المقررة:

- | | |
|------------------------------------|--|
| ١٠. مختارات من الشعر العربي الحديث | : محمود مصطفى بدوي |
| ١١. الشعر العربي المعاصر | : دكتور الطاهر أحمد مكي |
| ١٢. روائع الشعر الحديث | : أنس بدوي و حسان الطنبجي |
| ١٣. روائع الشعر المعاصر | : أنس بدوي و حسان الطنبجي |
| ١٤. ديوان البارودي | : محمود سامي البارودي |
| ١٥. الشوقيات | : أحمد شوقي |
| ١٦. ديوان حافظ إبراهيم | : حافظ إبراهيم |
| ١٧. ديوان خليل مطران | : خليل مطران |
| ١٨. ديوان نازك الملائكة | : نازك الملائكة - دار العودة، بيروت |
| ١٩. ديوان عبد الوهاب البياتي | : عبد الوهاب البياتي - دار العودة، بيروت |

Books Recommended:

الكتب للمطالعة العامة:

- | | |
|--|-------------------------------------|
| ١. الأدب العربي المعاصر في مصر | : للدكتور شوقي ضيف |
| ٢. تاريخ الشعر العربي الحديث | : أحمد قيش |
| ٣. تاريخ الأدب العربي | : أحمد حسن الزيات |
| ٤. تطور الأدب الحديث في مصر | : للدكتور أحمد هبكل |
| ٥. دراسات في الشعر العربي المعاصر | : للدكتور شوقي ضيف |
| ٦. العقاد والتجديد في الشعر | : العوضي الوكيل |
| ٧. جماعة أبولو وأثرها في الشعر العربي الحديث | : عبد العزيز الدسوقي |
| ٨. مدارس الشعر الحديث | : د. عبد النعم خلفاوي |
| ٩. الشعر والشعراء في الأدب العربي الحديث | : د. محمد أيوب الندي |
| ١٠. نازك الملائكة وأثرها الشعرية | : فرحانه صديقي |
| ١١. جديد عربي شاعري | : دكتور فوزان احمد |
| ١٢. جديد عربي ادب | : د شوقي ضيف ترجمه د. شمس كمال انجم |

- | | | | |
|-----|-------------|---|--|
| 13. | Badwi M. M | : | A Critical Appreciation of Modern Arabic Poetry |
| 14. | Brughman. J | : | An Introduction to the History of Modern Arabic Literature |
| 15. | Jayyusi S.K | : | Trends and Movements in Modern Arabic Poetry |
| 16. | Moreh S | : | Modern Arabic Poetry (1800-1970) |
| 17. | Badwi M.M | : | Introduction to Modern Arabic Poetry |
| 18. | Ismat Mehdi | : | Modern Arabic Literature |

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester – X

Course Code: IARLMJJT1024

Credits: 04

Course Title: Journalistic Translation

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- Translate various types of journalistic content (news articles, interviews, opinion pieces) accurately and fluently between Arabic and other languages.
- Apply appropriate journalistic terminologies and idiomatic expressions in their translations.
- Maintain the tone, style, and intent of the original text in translated content, ensuring clarity and coherence.
- Critically review and edit translations for consistency, accuracy and readability..

الوحدة الأولى: مقدمة في الترجمة الصحفية:

Unit-I

1. تعريف الترجمة الصحفية
2. أهمية الدقة، والسياق والأسلوب
3. التحديات الرئيسية في الترجمة النصوص الصحفية
4. لمحة عن وسائل الإعلام الإخبارية العربية

الوحدة الثانية: بناء المفردات

Unit-II

1. المصطلحات والتعابير الشائعة في الصحافة العربية: السياسية، الاقتصادية، الرياضية والشؤون الثقافية.
2. فهم التعبيرات الاصطلاحية

الوحدة الثالثة: ترجمة المقالات الإخبارية

Unit-III

1. هيكل المقالات الإخبارية: العناوين، المقدمة، النص الرئيسي، الخاتمة
2. تقنيات ترجمة العناوين الإخبارية

الوحدة الرابعة: الاعتبارات الثقافية والأخلاقية

Unit-IV

1. الفروق الثقافية في الكتابة الصحفية العربية
2. تجنب الترجمة الخاطئة والتعريفات
3. الأخلاقيات في الترجمة الصحفية

Books Recommended:

الكتب للمطالعة العامة:

- | | | |
|---|---|---|
| 1. التعبير والمحادثة في اللغة العربية | : | د. محمد اجتهاد الندي |
| 2. الترجمة مناهجها وأصولها | : | د. معين الدين الأعظمي |
| 3. نحو الإنشاء والترجمة | : | د. منظور أحمد خان |
| 4. اللغة العربية الوظيفية | : | د. شفيق أحمد خان وغيره |
| 5. فن الترجمة الصحيحة: | : | د. ممنوح محمد جيل |
| 6. دليل التدريس المترجمين في الترجمة العامة | : | (مجموعة طلال أبو غزالة) |
| 7. كيف تترجم؟ | : | محمود حسين يوسف |
| 8. مبادئ الترجمة وأساسياتها | : | د. إيهاس أبو يوسف، هبة مسعد |
| 9. محاضرات في الترجمة (الكتاب الأول) | : | محمد يحيى أبو ريشة، مكتبة عنيدة الإلكترونية |

B. K. K.

1-1

Amaw

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

١٠. محاضرات في الترجمة العامة (الكتاب الأول)	:	محمد يحيى أبو ريشة
١١. معجم المصطلحات الدبلوماسية والسياسية	:	أمل عمر الرفاعي
١٢. عربيين ترجمة كيجي	:	نديم الواجدي
13. Arabic for Scholars	:	M. A. Saleem Khan
14. Arabic Made Easy	:	Abu Hashim
15. Spoken Arabic	:	Shafi Sheikh
16. Arabic for Beginners	:	M. A. Saleem Khan
17. Essential Arabic	:	I. A. Faynan
18. Teach Yourself Arabic	:	S. A. Rahman
19. Tips and Techniques for better Journalistic Translations	:	Leyden Figueredo Portuondo
20. Novice Translators Guide (English – Arabic)	:	Dr. Antar Solhy Abdellah
21. The Unified Medical dictionary	:	Dr. M. Haytham Khayat

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester - X

Course Code: IARLMJTC1024

Course Title: Literary Theory and Criticism

Credits: 04

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- develop a strong foundation in the fundamental principles of literary criticism and recognize its pivotal role and significance in the evolution of literature.
- have a comprehensive understanding of the core concepts and prominent figures of literary criticism in classical Arabic literature, gaining insight into the origins and early development of literary criticism.
- identify and critically assess the literary theories, enhancing their ability to analyze and interpret literary works within a broader intellectual framework.
- discern the practical applications of literary theories in the select passages, developing their analytical and critical thinking skills in the context of contemporary literary criticism.

الوحدة الأولى: الأدب والنقد

Unit-I

١. الأدب: معناه ووظائفه وعناصره وعلاقته بالفنون الجميلة
٢. النقد: معناه وموضوعه ووظيفته، ومقاييسه العامة

الوحدة الثانية: النقد الأدبي الحديث

Unit-II

١. نبذة عن النقد الأدبي الحديث
٢. مناهج النقد الأدبية البدائية: المنهج الفني، والنفسي، والتاريخي
٣. مناهج النقد المعاصرة: المنهج البنيوي، والتفكيكي
٤. ظواهر الأدب الحديثة: الحداثة، وما بعد الحداثة

الوحدة الثالثة: النقد الأدبي العربي القديم

Unit-III

١. تطور النقد وإبلاغه في العصر القديم
٢. مفاهيم النقد العامة: اللفظ والمعنى، والسراقات، وإعجاز القرآن
٣. أعلام النقد: قدامة بن جعفر، وأبو هلال العسكري، وابن رشيق، وعبد القاهر الجرجاني

الوحدة الرابعة: النقد العربي الحديث نظراً وتطبيقاً

Unit-IV

١. نظرة عامة على النقد العربي الحديث والمعاصر نظراً وتطبيقاً
٢. تطبيق النقد:
 - أ) عباس محمود العقاد : الديوان في الأدب والنقد
 - ب) ميخائيل نعيمة : الغرغال
 - ج) طه حسين : في الأدب الجاهلي
 - د) محمد مندور : في النقد والأدب
 - هـ) نازك الملائكة : قضاها الشعر المعاصر

Books Recommended:

الكتب للمطالعة العامة:

١. أصول النقد الأدبي : د. أحمد شائب
٢. أصول النقد الأدبي : د. بدوي طنبانه

Handwritten signature/initials.

Handwritten signature/initials.

Handwritten signature/initials.

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

۳.	النقد الأدبی فی العصر الجاهلی وصدر الإسلام :	د. محمد ابراهیم نصر
۴.	المدخل إلى النقد :	د. رشاد رشدي
۵.	الأسس الجمالية فی النقد العربي :	د. عز الدين إسماعیل
۶.	العمل الأدبی :	د. حسن الشیرازی
۷.	فی النقد الأدبی :	د. عبد العزیز عتیق
۸.	دراسات فی النقد الأدبی :	حسن جاد حسن
۹.	الشعر وغایاته ووسائله :	إبراهیم عبد القادر المازنی
۱۰.	البلاغة، تطور و تاریخ :	د. شوقي ضیف
۱۱.	دراسات فی النقد الأدبی :	الدكتور أحمد کمال زکی
۱۲.	النقد الأدبی الحديث (أصوله واتجاهاته) :	الدكتور أحمد کمال زکی
۱۳.	موسوعة النظریات الأدبیة :	الدكتور نبیل رالحب
۱۴.	أدب ونقد :	عبد اللطیف عبد الحلیم
۱۵.	معجم مصطلحات النقد العربي القديم (عربی- عربی):	الدكتور أحمد مطلوب
۱۶.	مقالات فی النقد الأدبی :	دكتور إبراهيم حمادة
۱۷.	النقد العربي القديم (حتى نهاية القرن الخامس الهجري):	داود الشوابكة و محمد صوالحة
۱۸.	النقد الأدبی عند العرب الخطوات الأولى :	د. محمد خضر

English:

1.	Welleck	:	A History of Modern Criticism
2.	I. A. Richards	:	Principles of Literary Criticism
3.	Wellek & Warren	:	Theory of Literature

اردو

۱.	عربی ادب میں فن بلاغت اور تنقید کا ارتقا :	محند اکرم چودھری
۲.	تنقید کیا ہے :	آل احمد سرور
۳.	عربی تنقید مطالعہ اور جائزہ :	محند اقبال حسین ندوی
۴.	عربی تنقید کا سفر :	شمس کمال انجم

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester – X

Course Code: IARLMJAL1024

Course Title: Arabic Linguistics

Credits: 04

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- acquire a solid understanding of the fundamental principles of linguistics in the framework of comparative linguistics.
- be capable of discussing and evaluating different linguistic theories and methodologies.
- gain a comprehensive knowledge of the historical foundations and evolution of Arabic linguistics across different epochs.
- appreciate the linguistic components and inherent beauty of Arabic, allowing them to understand its structure and historical development.

الوحدة الأولى:

Unit-I

١. فقه اللغة وعلم اللغة
٢. فقه اللغة المقارن
٣. علم اللغة في العصر الحديث
٤. مدارس الألسنة الحديثة

الوحدة الثانية:

Unit-II

١. المبادئ الألسنية
٢. الفونيم والمونيم والمورفيم
٣. الجملة ونظامها الألسني
٤. علم الأصوات

الوحدة الثالثة:

Unit-III

١. فقه اللغة عند العرب في العصر القديم
٢. أهم اللغويين: أبو منصور الثعالبي، وأبو الفتح عثمان بن جني، وعبد الفاهر الجرجاني،
٣. المعاجم وتطورها عند العرب

الوحدة الرابعة:

Unit-IV

١. اللغات السامية (تعريف موجز)
٢. اللغة العربية: نشأتها وتطورها
٣. خصائص اللغة العربية
٤. بين الفصحى والعامية
٥. اللغة العربية في العصر الحديث وتحدياتها

Books Recommended:

الكتب للمطالعة العامة:

١. المدخل إلى علم اللغة: د. رمضان عبد التواب
٢. فقه اللغة وأصحاب العربية: أبو منصور الثعالبي

Handwritten signature/initials.

Handwritten signature/initials.

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

٣. فقه اللغة	:	محمد المبارك
٤. مدخل إلى علم اللغة	:	محمود فهدى حجازي
٥. دراسات في علم اللغة	:	فتح الله سليمان
٦. بحوث منهجية في علوم البلاغة العربية	:	ابن عبد الله احمد شعيب
٧. اللهجات العربية، نشأة وتطور	:	عبد الغفار حامد هلال
٨. أصوات اللغة	:	عبد الرحمن أبوب
٩. البلاغة العصرية واللغة العربية	:	سلامة موسى
١٠. علم اللغة بين القديم والحديث	:	عبد الغفار هلال
11. W. Wright	:	Lectures on Comparative Grammar of the Semitic languages
12. N. Chomsky	:	Syntactic structures
13. N. Chomsky	:	Aspects of the theory of syntax

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester-I

MDC (Multidisciplinary Course)

Course Code: IXXXMDPA0023

Course Title: Proficiency in Arabic

Credits: 03

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- recognize, read and write Arabic Alphabets correctly.
- learn the basic vocabulary of things around him/her in Arabic.
- understand the basics of Arabic Writing.
- learn simple constructions in Arabic language.

Unit – I: Text

الوحدة الأولى:

Lesson No. 01 to 04

دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الأول)

Unit – II: Text

الوحدة الثانية:

Lesson No. 05 to 08

دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الأول)

Unit – III: Text

الوحدة الثالثة:

Lesson No. 09 to 12

دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور ف. عبد الرحيم (الجزء الأول)

Book Prescribed:

دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها (الجزء الأول)، للدكتور ف. عبد الرحيم

Published by: Islamic Foundation Trust 78, Perambur High Road Chennai – 600012.

Suggested Readings:

- | | | |
|---|---|-------------------|
| 17. A New Arabic Grammar | : | John A. Haywood |
| 18. A Practical Approach to the Arabic language | : | Prof. Wali Akhtar |
| 19. Essential Arabic Grammar | : | Prof R. I. Faynan |
| 20. Teach Yourself Arabic | : | S. A. Rahman |
| 21. Arabic Made Easy | : | Abul Hashim |
| 22. Let's Speak Arabic | : | S. A. Rahman |

٢٣. الجديد في اللغة العربية : سيد احسان الرحمن، دلهي

٢٤. اللغة العربية للمبتدئين : سيد علي

Handwritten signature: *Handwritten signature*

Handwritten signature: *Handwritten signature*

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester-I

AEC (Ability Enhancement Course)

Course Code: IXXXAEAL0023

Course Title: Elementary Course in Arabic

Credits: 03

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- possess basic understanding of the Arabic language, including its alphabet, pronunciation, and some essential vocabulary.
- comprehend and apply the basics of Arabic Language in construction of the simple sentences.
- know and use a wide range of Arabic vocabulary and phrases in their own sentences.
- exhibit a proficient capacity to comprehend and verbally communicate in Arabic, enabling the engagement in elementary conversations in the language.

الوحدة الأولى:

Unit-I: Text and Applied Grammar

دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها (الجزء الأول) من الدرس الأول إلى الدرس العاشر

الوحدة الثانية:

Unit-II: Text and Applied Grammar

دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها (الجزء الأول) من الدرس الحادي عشر إلى الدرس السادس عشر

الوحدة الثالثة:

Unit-III:

Elementary vocabulary on the following topics:

- | | | | |
|-------------------|----------------------|----------------|---------------------------------------|
| ١. البيت | ٢. الأفارب | ٣. أعضاء الجسم | ٤. أيام الأسبوع، والشهور، وفصول السنة |
| ٥. العدد من ١-١٠٠ | ٦. الفواكه والخضروات | ٧. الملابس | ٨. المدينة والقرية |
| ٩. المدرسة | | | |
| ١٠. الصحة والبيئة | ١١. الرياضة | | |

Book Prescribed:

الكتاب المقرر:

دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها، (الجزء الأول) للدكتور ف. عبد الرحيم

Published by: Islamic Foundation Trust 78, Perambur High Road Chennai – 600012.

Books Recommended:

الكتب للمطالعة العامة:

- | | | |
|--|---|---|
| ١. النحو الواضح في قواعد اللغة العربية | : | لعلي الجارم ومصطفى أمين |
| ٢. التعبير والمحادثة العربية | : | للمدارس المرحلة الابتدائية (الجزء الأول، والثاني والثالث) |
| ٣. نحو الإنشاء والترجمة | : | د. محمد أحياء الندوي |
| ٤. الجهد في اللغة العربية | : | د. منظور أحمد خان |
| ٥. اللغة العربية للمبتدئين | : | سيد احسان الرحمن، دلهي |
| | : | لمسند علي، مدارس |
| 6. Teach Yourself Arabic | : | S. A. Rahman |
| 7. Arabic Made Easy | : | AbulHashim |
| 8. Let's Speak Arabic | : | S. A. Rahman |

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester – I

SEC

Course Code: IXXXSETP0123

Theory & Practice Credits: 02

Course Title: Introduction to Translation

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- understand the basic concept of Translation.
- understand the different types and techniques of Translation.
- gain practical experience in translating various complex phrases and sentences encompassing diverse domains, both from English to Arabic and vice versa.

الوحدة الأولى:

Unit-I

(أ) الترجمة: أقسامها وقواعدها

(ب) ترجمة المصطلحات حول العناوين الأتية (من الإنجليزية إلى العربية):

- | | |
|------------------------|----------------------------|
| ١. شؤون تربوية وثقافية | ٢. شؤون اجتماعية واقتصادية |
| ٣. شؤون سياسية وإدارية | ٤. شؤون صحية وبيئية |

الوحدة الثانية: ترجمة الجمل الاسمية من العربية إلى الإنجليزية والعكس

Unit-II

- | | |
|----------------------|------------------------------|
| ١. الجمل المنبئة | ٢. الجمل المنفية |
| ٣. الجمل الاستفهامية | ٤. الجمل الاستفهامية المنفية |

Books Recommended:

الكتب للمطالعة العامة:

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------|
| ١. التعبير والمحادثة في اللغة العربية | : د. محمد اجتهاد الندوي |
| ٢. الترجمة مناهجها وأصولها | : د. معين الدين الأعظمي |
| ٣. نحو الإنشاء والترجمة | : د. منظور أحمد خان |
| ٤. اللغة العربية الوظيفية | : د. شفيق أحمد خان وغيره |
| ٥. فن الترجمة الصحيحة: | : د. معدوح محمد جبل |

- | | |
|---------------------------|---------------------|
| 6. Arabic for Scholars | : M. A. Saleem Khan |
| 7. Arabic Made Easy | : Abu Hashim |
| 8. Spoken Arabic | : Shafi Sheikh |
| 9. Arabic for Beginners | : M. A. Saleem Khan |
| 10. Essential Arabic | : I. A. Faynan |
| 11. Teach Yourself Arabic | : S. A. Rahman |

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester – II SEC

Course Code: IXXXSETSO223

Course Title: Translation Skills

Credits: 02

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- ❖ identify and explain different types of sentences and translating them by using the technical methods in an effective way.
- ❖ showcasing their ability and skill to translate news item from different journalistic texts from Arabic into English and vice- versa.
- ❖ show their ability to comprehend, analyze and evaluate the ways in which different source texts represent and transform it in contextually appropriate target texts.

الوحدة الأولى: ترجمة اقسام الجمل الاتية من العربية إلى الإنجليزية

Unit-I

١. الجمل الحالية
٢. الجمل الاستثنائية
٣. الجمل الشرطية
٤. الجمل الاستفهامية

الوحدة الثانية: الترجمة الصحفية من العربية إلى الإنجليزية

Unit-II

ترجمة عناوين الأخبار من الجرائد العربية اليومية مع اقتباسات قصيرة إلى الإنجليزية.

Books Recommended:

الكتب للمطالعة العامة:

1. التعبير والمحادثة في اللغة العربية : د. محمد اجتهاد الندوي
2. الترجمة مناهجها وأصولها : د. معين الدين الأعظمي
3. نحو الإنشاء والترجمة : د. منظور أحمد خان
4. اللغة العربية الوظيفية : د. شفيق أحمد خان وغيره
5. فن الترجمة الصحيحة: د. ممدوح محمد جيل
6. Arabic for Scholars : M. A. Saleem Khan
7. Arabic Made Easy : Abu Hashim
8. Spoken Arabic : Shafi Sheikh
9. Arabic for Beginners : M. A. Saleem Khan
10. Essential Arabic : I. A. Faynan
11. Teach Yourself Arabic : S. A. Rahman

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

Semester – III

SEC

Course Code: IXXXSEAT0323

Credits: 02

Course Title: Advanced Translation

Course Outcome:

After completing the course students will be able to:

- ❖ evaluate the content, text and information given in the text, showing their ability to transform it into the target language in a cohesive and comprehensive way.
- ❖ demonstrate proficiency in writing concise and clear texts which adhere to the specific genre, showing their ability in writing skills to different media and literary platforms.
- ❖ interact skillfully and fluently with the Arabic speaking people clearly and effectively conveying ideas in formal and informal interactions.
- ❖ focus on communication skills in Arabic by emphasizing on clarity, expression, ideas both formal and informal discussions.

الوحدة الأولى:

Unit-I

ترجمة الأنباء الصحفية من الجرائد اليومية الوطنية والدولية من الإنجليزية إلى العربية والعكس حول العناوين

الآتية:

١. الشؤون السياسية
٢. الشؤون الثقافية
٣. الشؤون الاقتصادية
٤. العلوم والتكنولوجيا

الوحدة الثانية: الترجمة الجرفية من الإنكليزية إلى العربية

Unit-II

١. الرسائل القصيرة (SMS)
٢. البريد الإلكتروني (Email)
٣. الإعلانات الصحفية
٤. الإعلانات الملصقة
٥. تقارير الأنباء
٦. الرسائل القصيرة إلى المدير

Books Recommended:

الكتب للمطالعة العامة:

- | | | |
|----------------------------------|---|---------------------------------------|
| ١. الترجمة مناهجها وأصولها | : | د. معين الدين الأعظمي |
| ٢. التعبير والمحادثة العربية | : | د. محمد اجتباء الندوي |
| ٣. مبادئ الترجمة | : | نديم الواجدي |
| ٤. نحو الإنشاء والترجمة | : | د. منظور أحمد خان |
| ٥. رسائل الحديثة في كل المناسبات | : | المكتبة الحديثة للطباعة والنشر، بيروت |

B. H. H. H.

13/12

Amr

Five-Year Integrated Masters Programme (FYIMP) Under NEP-2020

٦. الكتّامكنون وأصول كناية الرسائل	:	راتب الزيات
٧. رسائل عائلية	:	دارالراتب الجامعية
٨. المراسلات التجارية	:	د. إلياس الزين/ مصطفى نجيب
٩. أحدث الرسائل العصرية	:	مكتبة المعارف، بيروت، لبنان
١٠. Arabic Legal and Administrative Documents	:	Geoffery Khan
11. Arabic for Scholars	:	M. A. Saleem Khan
12. A New Arabic Grammar	:	John A. Haywood
13. Essential Arabic	:	I. A. Faynan
14. Teach Yourself Arabic	:	S. A. Rahman